



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 9120
F +49 921 912780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 Unit 4/13-21 Hallmark Street
 Pendle Hill NSW 2145
 Australia
 T +61 2 9890 8696
 F +61 2 9890 8439
 sales@medi.au
 www.medi.australia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: + 32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 104-1375 Lionel-Boulet,
 Varennes, Québec,
 QC Canada J3X 1P7
 T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicana.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejleåvej 66
 2635 Ishøj
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 Carrer Primer de Maig 21
 Hospitalet de Llobregat
 08908 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łabędzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

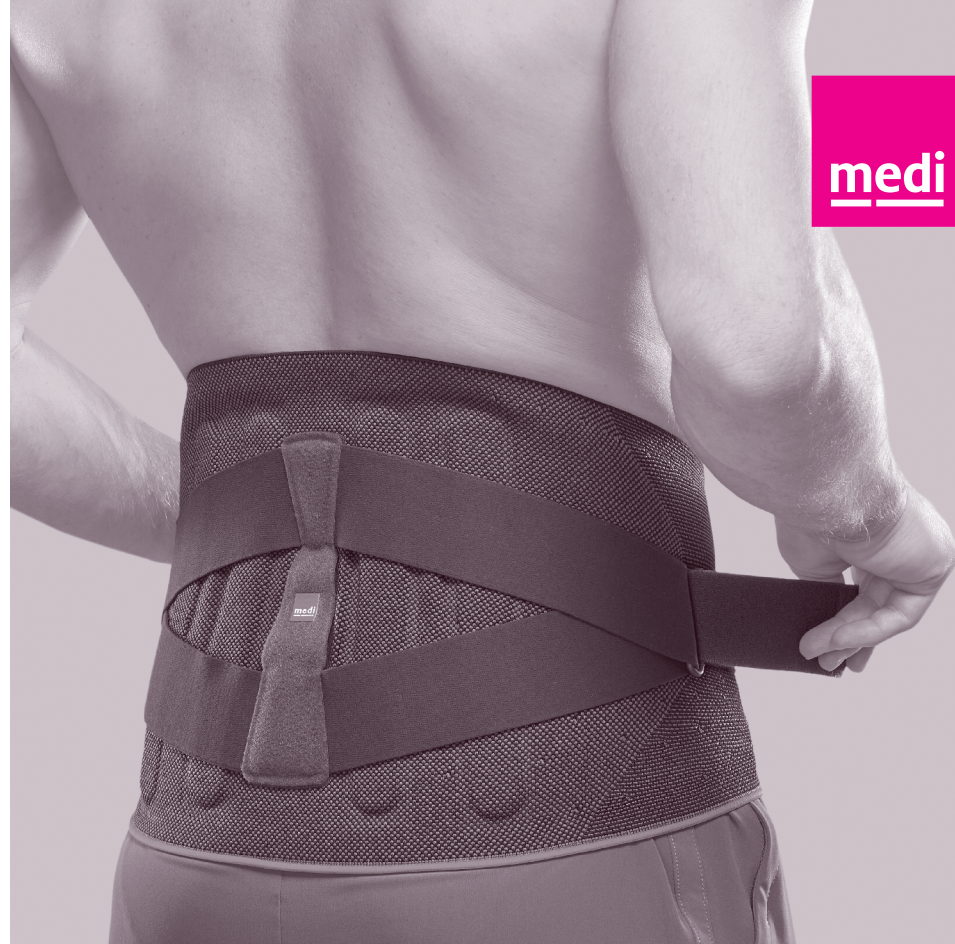
medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 613, HnR Group Building
 No.1178, Tian Yao Qiao Road
 Xuhui District, Shanghai, 200232
 People's Republic of China
 T +86-21 50582318
 info@medi.cn
 www.medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
 06510 Çankaya Ankara
 Turkey
 T: +90 312 435 20 26
 F: +90 312 434 17 67
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com

UK Responsible Person
 medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 0EL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk



medi

Lumbamed® pro

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja załadania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Uputstvo za upotrebu. Инструкция з використання. Navodila za uporabo. Návod na použitie. Instrucțiuni de utilizare. Bruksanvisning. Инструкции за употреба. Kasutusjuhend. Uzvilksanas instrukcija. Užsimovimo instrukcija. Käyttöohje. Arahan penggunaan. دليل الاستخدام. 使用说明. Chi' dẫn sử dụng. הוראות שימוש. 使用説明書. यूजर मेनुअल। คู่มือการใช้งาน



Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quítelo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarsätlet. Använd produkten endast på intakt eller såravårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležitě informace

Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerna bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократного использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünleri düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin ürününden kaynaklanan sorumluluğu



4 068903 558666



E018994/03.2026

medi. I feel better.



1



5



9



2



6



10



3



7



11



4



8



12

Deutsch

Lumbamed[®] pro

Zweckbestimmung

Lumbamed pro ist eine Orthese zur Teilentlastung durch Entlordosierung und zur funktionellen Mobilisierung der Lendenwirbelsäule.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Teilentlastung durch Entlordosierung mit nachfolgender funktioneller Mobilisierung der LWS notwendig ist, wie z. B.:

- Mittelschwere Lumboischalgie mit leichten Ausfällen bei Bandscheibenprotrusion / Prolaps
- Mittelschweres pseudo-radikuläres Lumbalsyndrom
- Spondylolisthese, Grad I, mit Lumbalgien
- Mittelgradige lumbale Deformität (rezidivierende Behandlung, komplizierter Verlauf)
- Zustand nach BS-OP mit kleinem bis mittelgroßem Prolaps
- Degeneration

Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstö-

- rungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Tragehinweis

Die größte Wirkung erzielen Orthesen während der körperlichen Aktivität. Grundsätzlich kann die Orthese ganztags getragen werden. Die spezielle Schnittform im Bereich der Leistenbeuge trägt dabei maßgeblich zum korrekten und komfortablen Sitz bei. Die Tragedauer sollte sich aber nach dem eigenen Bedürfnis und Körpergefühl richten. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahrten, Schlafen) sollte die Orthese abgelegt werden.

Die Orthese ist auch zum Gebrauch in Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Anziehanleitung

- Bevor Sie die Orthese anlegen, lockern Sie bitte die Gurte, damit das Anziehen ohne Zug erfolgt. Lösen Sie hierzu die Klettenden der Gurte und setzen diese wieder locker weiter hinten auf den Velours des Gurtcs. Abb. 1
- Ziehen Sie den textilen Überzug über die Massagepelotte und fixieren Sie die Pelotte mittig bzw. nach Anweisung des Arztes oder des Fachpersonals, auf der mittleren, dunkelgrauen Klettfläche auf dem Rückenelement. Abb. 2
- Die Pelotte sollte so befestigt sein, dass beim Tragen das untere Ende am Beginn der Pofalte liegt.
- Die magenta Kante (unterer Abschlussrand) gibt Ihnen den Hinweis, wie die Orthese anzulegen ist.
- Schlüpfen Sie zuerst mit der linken Hand in die innere Handschlaufe der linken Verschlussseite. Abb. 3
- Führen Sie die Orthese um den Körper und schlüpfen Sie mit der rechten Hand in die äußere Handschlaufe der rechten Verschlussseite. Abb. 4+5
- Ziehen Sie beide Verschlussseiten so in der Mitte zusammen, dass sie möglichst weit gleichmäßig übereinander geklettet werden. Abb. 6
- Achten Sie beim Verschließen darauf, dass die Rückenverstrebung mittig platziert ist. Abb. 7
- Lösen Sie nun zuerst die Klettenden der Zuggurte und ziehen Sie diese gleichzeitig nach vorne. Abb. 8+9
- Die Spannung können Sie je nach Ihren Bedürfnissen und Ihrem Schmerzempfinden selbst regulieren. Die Orthese sitzt richtig, wenn die untere Verschlusskante knapp über dem Schambein liegt. Abb. 10
- Um die Orthese wieder zu Öffnen, hilft Ihnen die kleine Fingerlasche am Rand der rechten Verschlussseite. Abb. 11

Hinweis für den Techniker: Die Gurtlänge kann durch Zuschneiden am Ansatz des

Y-Kletts individuell angepasst werden.

Abb. 12

Pflegehinweise

Die Pelotte sollte vor dem Waschen entfernt werden. Wenn nötig, kann sie mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Bitte entfernen Sie vor dem Waschen das Gurt-System, indem Sie es von dem Verbindungsstück ablösen. Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen, Salben und Seifenrückstände können das Material angreifen, den Clima Comfort-Effekt beeinträchtigen und Hautirritationen hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Gestrick: Polyamid, Elastan, Polyester, Viscose

Pelotte: Polyurethan, Polyethylen

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Nach Gebrauch bitte
ordnungsgemäß entsorgen.



Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Lumbamed[®] pro

Intended purpose

Lumbamed pro is a brace for partial stress relief  via correction of lordosis and functional mobilisation  of the lumbar spine.

Indications

All indications requiring partial relief by reduction of lordosis of the lumbar spine with subsequent functional mobilisation of the lumbar spine such as:

- Moderate lumbago combined with sciatica with slight deficits in the case of disc protrusion / prolapse
- Moderate pseudoradicular lumbar syndrome
- Spondylolisthesis, Grade I, with lower back pain
- Medium-grade lumbar deformity (recurrent treatment, complicated progression)
- Condition after intervertebral disc surgery with small to moderate prolapse
- Degeneration

Contraindications

None known at present.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paresthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally,

swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Note on wearing

Supports have the greatest effect during physical exercise. In principal, the support can be worn all day. The special cut in the area of the groin is decisive for the correct and comfortable fit of the support. However, this depends on how comfortable the support is to wear. The support should be taken off for longer breaks (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

The support is suitable for use in water. After use, please rinse thoroughly.

Fitting instructions

- Before you put the brace on, loosen the straps so that the brace can be put on easily. Release the belts' fasteners and fix them loosely at the back of the belt, on the velour. Fig. 1

- Pull the fabric cover over the massage pad and position it centrally and/or according to the physician's or healthcare professional's instructions on the middle dark grey hook and loop fastener on the back element. Fig. 2
- The pad should be secured in such a way that the bottom end rests against the top of the area where the two buttocks come together.
- Use the magenta-coloured edge (bottom border) as a guide when putting on the brace.
- First, slide your left hand into the inside hand loop on the left side of the fastening. Fig. 3
- Wrap the brace around your body and slide your right hand into the outer hand loop on the right side of the fastening. Fig. 4+5
- Pull both fastening sides together in the middle so that they overlap as evenly as possible. Fig. 6
- When fastening, make sure that the back strutting is positioned in the middle. Fig. 7
- Now first release the fastening straps' fasteners and pull the straps to the front simultaneously. Fig. 8+9
- You can adjust the tightness of the brace yourself according to your needs and level of pain. The brace is positioned correctly when the bottom fastening edge is just above the pubic bone. Fig. 10
- The small finger tab on the edge of the right side of the fastener will help you to undo the brace again. Fig. 11

Note for technicians: The strap may be cut to the length required by the individual at the edge of the Y hook and loop fastener. Fig. 12

Care instructions

The pad should be removed before washing. If necessary, it can be cleaned with a dampened cloth. Please remove

the strap system before washing by releasing it from the connecting piece. Hook and loop fasteners should be closed for washing. We recommend using a laundry bag. Fabric softeners, fats, oils, lotions, ointments and soap residues can affect the material, hinder the Clima Comfort effect and cause skin irritations.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Knitwear: Polyamide, elastane, polyester, viscose

Pad: Polyurethane, polyethylene

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

Dispose of properly after use.



Your medi team

Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only

serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® pro

Utilisation prévue

Lumbamed pro est une orthèse destinée à la décharge  partielle par une délordose et à la mobilisation  fonctionnelle de la colonne lombaire.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une décharge partielle de la colonne lombaire par une délordose suivie par une mobilisation fonctionnelle est nécessaire, par exemple :

- Lombosciatique moyenne avec déficits légers et protrusion, hernie discale
- Syndrome lombaire pseudo-radiculaire de sévérité moyenne
- Spondylolisthésis, degré I, avec lombalgies
- Différence lombaire moyenne (traitement des récurrences, évolution avec complications)
- État après opération des disques intervertébraux avec hernie discale faible à moyenne
- Dégénération

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles

- circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé : Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseils de port

Les ceintures offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, la ceinture peut être portée tout au long de la journée. La forme spéciale au niveau de l'aine contribue largement, dans ce cadre, à assurer une assise correcte et confortable de la ceinture. La durée de port doit être choisie en fonction des besoins personnels et de la sensation ressentie. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/ trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter la ceinture.

Le bandage peut être utilisé dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit

Mode d'emploi

- Avant de poser l'orthèse, relâchez les sangles pour un enfilage sans traction. Pour cela, détachez les extrémités agrippantes des sangles et replacez-les de façon lâche plus en arrière sur le côté velours. Fig. 1
- Tendez le revêtement textile sur le coussinet de massage et fixez le coussinet de manière centrée ou bien selon les instructions du médecin ou du professionnel de santé sur la surface agrippante gris foncé au milieu de l'élément dorsal. Fig. 2
- Le coussinet doit être fixé de telle sorte que lors du port, l'extrémité inférieure repose sur l'amorce du pli interfessier
- La bordure de couleur magenta (bordure inférieure) vous indique comment placer l'orthèse.
- Passez d'abord la main gauche dans la dragonne intérieure de la fermeture à gauche. Fig. 3
- Faites passer l'orthèse autour du corps et glissez la main droite dans la dragonne extérieure de la fermeture à droite. Fig. 4 + 5
- Tirez les deux côtés de la fermeture vers le centre afin d'assurer une fermeture aussi homogène que possible. Fig. 6
- Veillez à ce que l'entretoise dorsale reste bien centrée lors de la fermeture. Fig. 7
- Commencez par détacher les extrémités agrippantes des sangles et tirez-les en même temps vers l'avant. Fig. 8 + 9
- Réglez vous-même la tension en fonction de vos besoins et de la douleur ressentie. L'orthèse est mise en place correctement lorsque le bord inférieur de la fermeture se trouve juste au-dessus du pubis. Fig. 10
- Pour ouvrir à nouveau l'orthèse, aidez-vous de la petite languette pour doigt située sur le bord du côté droit de la fermeture. Fig. 11

Remarque pour le technicien : Les sangles peuvent être coupées à la base de la bande auto-agrippante en Y pour en adapter la longueur. Fig. 12

Conseils d'entretien

Retirer le coussinet avant le lavage. Si nécessaire, le coussinet peut être nettoyé avec un chiffon humide. Veuillez retirer le système de sangles avant le lavage en détachant la pièce de connexion. Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les restes de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et causer des irritations de la peau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Tricot: Polyamide, élasthanne, polyester, viscose

Coussinet: Polyuréthane, polyéthylène

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions

figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Éliminer correctement après utilisation.



Votre équipe medi

Vous souhaitez un prompt rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® pro

Finalidad

Lumbamed pro es una órtesis para la descarga  parcial mediante rectificación de la lordosis lumbar y la movilización  funcional de la columna lumbar.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la descarga parcial mediante rectificación de la lordosis lumbar con la posterior movilización funcional de la columna lumbar, p.ej.:

- Ciática de gravedad media con ligeros problemas en la protrusión/prolapso discal.
- Síndrome lumbar pseudorradicular de gravedad media
- Espondilolistesis de grado I con lumbalgia
- Deformidad lumbar moderada (tratamiento recurrente, evolución complicada)
- Estado tras cirugía de hernia discal con prolapso de pequeño a mediano
- Degeneración

Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento

excesivos)

- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Recomendaciones de uso

Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje.

El vendaje es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

Instrucciones de colocación

- Antes de colocar la órtesis, afloje las cintas para poder colocarla sin tirones. Para ello, suelte los extremos de velcro de las cintas y aflójelos hacia la parte trasera, hasta el terciopelo de las cintas. Fig. 1
- Coloque el recubrimiento textil sobre la almohadilla de masaje y fíjela en el centro o, según las indicaciones del médico o del personal especializado, sobre la superficie del elemento de gancho y bucle central gris oscuro en el elemento de la espalda. Fig. 2
- La plantilla debe quedar fijada de forma que el extremo inferior quede al inicio del sacro.
- El borde magenta (borde del extremo inferior) indica cómo ponerse la órtesis.
- Introduzca primero la mano derecha en la correa interior del cierre del lado izquierdo. Fig. 3
- Coloque la órtesis alrededor del cuerpo e introdúzcala con la mano derecha en la correa del exterior del lado derecho del cierre. Fig. 4+5
- Junte los dos lados de sujeción por el centro de modo que queden fijados de forma uniforme uno encima del otro en la medida de lo posible. Fig. 6
- Al cerrarlos, asegúrese de que el puntal trasero está colocado en el centro. Fig. 7
- Suelte primero los extremos del elemento de gancho y bucle de las cintas de ajuste y tire de ellos simultáneamente hacia delante. Fig. 8+9
- Puede regular la tensión según sus necesidades y su sensación de dolor. La órtesis estará correctamente ajustada cuando el borde inferior de sujeción queda justo por encima del hueso púbico. Fig. 10
- Para volver a abrir la órtesis, utilice la pequeña lengüeta en el borde de la parte derecha del cierre. Fig. 11

Nota para los técnicos: la longitud de la cinta se puede adaptar individualmente cortándola en el elemento de gancho y bucle en Y. Fig. 12

Instrucciones de cuidado

Antes del lavado, se deben retirar la almohadilla. Si es necesario, se puede limpiar con un paño húmedo. Antes del lavado, retire el sistema de correas soltándolo de la pieza de unión. Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones, las pomadas y los restos de jabón pueden ser perjudiciales para el material o el efecto de Clima Comfort así como provocar irritaciones en la piel.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medio clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Tejido: poliamida, elastano, poliéster, viscosa

Pelota: poliuretano, polietileno

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Eliminar correctamente tras el uso.

**Su equipo medi**

¡le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] pro

Finalidade

O Lumbamed pro é uma ortótese para o alívio parcial  através da deslordose e para a mobilização  funcional da coluna lombar.

Indicações

Todas as indicações em que é necessário um alívio parcial através da deslordose com mobilização funcional seguinte da coluna lombar, como, por exemplo:

- Lombociatalgia moderada com sintomatologia leve em caso de protrusão discal/prolapso discal
- Síndrome lombar pseudorradicular moderado
- Espondilolistese, grau I, com lombalgia
- Deformidade lombar de grau moderado (tratamento recorrente, evolução complicada)
- Condição após cirurgia de discos intervertebrais com prolapso pequeno a médio
- Degeneração

Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões da pele na zona de utilização, especialmente com sintomas inflamatórios (calor, edema e/ou rubor)
- Alterações sensoriais e circulatórias (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de

tecidos moles fora da área de aplicação
Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Modo de uso

São obtidos resultados mais eficazes quando a cinta é usada durante a actividade física. Por norma, a cinta pode ser utilizada durante todo o dia. A forma de corte especial na região inguina contribui para o posicionamento correcto e confortável da cinta. O tempo de uso deverá estar de acordo com as necessidades. A cinta deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p. ex., estar sentado durante mais tempo, conduzir, dormir).

O pé elástico é adequado para a utilização na água. Por favor, enxague exaustivamente o produto.

Instruções de colocação

- Antes de colocar a ortótese, solte as cintas, para que o aperto seja realizado

sem tensão. Para isso, solte as extremidades de velcro das cintas e volte a colocá-las atrás, na parte aveludada do cinto. Fig. 1

- Puxe o revestimento têxtil sobre a almofada de massagem e fixe a almofada ao centro na parte de velcro central, cinzenta escura, no elemento traseiro, conforme as instruções do médico ou do pessoal especializado. Fig. 2
- A almofada deve estar fixa de modo que, ao usá-la, a extremidade inferior se encontre no início da fenda interglútea.
- A borda magenta (bordo da extremidade inferior) indica como a ortótese deve ser colocada.
- Primeiro, enfie a mão esquerda na fita interior do lado esquerdo do fecho. Fig. 3
- Coloque a ortótese em redor do corpo e passe-a com a mão direita pela fita externa do lado direito do fecho. Fig. 4+5
- Puxe os dois lados do fecho para o centro, juntando-os, para os poder unir um sobre o outro o mais uniformemente possível. Fig. 6
- Ao fechar, certifique-se de que a trave traseira está posicionada centrada. Fig. 7
- Solte agora primeiro as extremidades de velcro das cintas tensoras e puxe-as simultaneamente para a frente. Fig. 8+9
- É possível fazer uma autorregulação da tensão de acordo com as suas necessidades e nível de dor. A ortótese assenta corretamente quando o bordo de fecho inferior ficar logo acima do osso púbico. Fig. 10
- Para ajudar a voltar a abrir a ortótese, encontra-se uma pequena patilha de dedo na borda do lado direito do fecho. Fig. 11

Nota para o técnico: O comprimento da cinta pode ser adaptado individualmente, através do corte na base do velcro Y. Fig. 12

Instruções de lavagem

A almofada deve ser retirada antes da lavagem. Se necessário, a almofada pode ser limpa com um pano húmido. Antes da lavagem, retire o sistema de cinta, soltando-o da peça de ligação. Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem.

Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Amaciador, gorduras, óleos, loções, pomadas e resíduos de sabão podem agredir o material, prejudicar o efeito Clima Comfort e causar irritações cutâneas.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



Conservação

ConsERVE em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Malha: poliamida, elastano, poliéster, viscose

Pelota: poliuretano, polietileno

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Eliminar corretamente após a utilização.



A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® pro

Scopo

Lumbamed pro è un dispositivo ortopedico per lo scarico  parziale tramite delordizzazione e mobilizzazione  funzionale della colonna lombare.

Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessario uno scarico parziale tramite delordizzazione e successiva mobilizzazione funzionale della colonna lombare, ad es.:

- Lombosciatalgia moderata con lievi deficit in presenza di protrusione/ernia del disco
- Sindrome lombalgica pseudo-radicolare moderata
- Spondilolistesi di Grado I con lombalgie
- Deformità lombare di grado moderato (trattamento ricorrente, decorso complicato)
- Esiti di chirurgia del disco con prolasso di entità lieve-moderata
- Degenerazione

Controindicazioni

Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)

- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Modalità d'uso

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno. Lo speciale taglio nell'area dell'inguine contribuisce sensibilmente a che la fasciatura sia posizionata in modo corretto e comodo. La durata dell'utilizzo va tuttavia stabilita in base alle proprie esigenze e sensazioni. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

La fasciatura è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

Istruzioni per l'applicazione

- Prima di indossare l'ortesi, allentare le cinture in modo da poterla indossare senza fatica. Staccare le estremità munite di velcro delle cinture e portarle, senza tirare, verso la parte posteriore, sul velour della cintura. Fig. 1
- Ricoprire il cuscinetto massaggiante con il rivestimento tessile e fissare il cuscinetto centralmente, o secondo le indicazioni del medico o del personale specializzato, sulla superficie grigio scuro centrale munita di velcro sulla parte dorsale. Fig. 2
- Il cuscinetto dovrebbe essere fissato in modo che quando viene indossato, l'estremità inferiore si trovi all'inizio del solco intergluteo
- Il bordo color magenta (bordo inferiore) indica come deve essere indossata l'ortesi.
- Infilare innanzitutto la mano sinistra nell'asola interna del lato di chiusura sinistro. Fig. 3
- Avvolgere l'ortesi intorno al corpo e infilare la mano destra nell'asola esterna del lato di chiusura destro. Fig. 4+5
- Stringere i due lati di chiusura verso il centro sovrapponendo i lembi in modo possibilmente ampio e omogeneo. Fig. 6
- Durante la chiusura assicurarsi che il rinforzo dorsale sia posizionato al centro. Fig. 7
- Staccare ora prima le estremità munite di velcro delle cinture e tirarle contemporaneamente in avanti. Fig. 8+9
- È possibile regolare da soli la tensione in funzione delle proprie necessità e del dolore. L'ortesi è applicata correttamente quando il bordo di chiusura inferiore si trova poco al di sopra dell'osso pubico. Fig. 10
- Per riaprire l'ortesi si può utilizzare il piccolo passante sul bordo del lembo di chiusura destro. Fig. 11

Avvertenza per il tecnico ortopedico: le cinture possono essere accorciate e adattate alle esigenze personali tagliandole all'attaccatura della chiusura a velcro a Y. Fig. 12

Indicazioni per la manutenzione

Il cuscinetto dovrebbe essere rimosso prima del lavaggio. Se necessario pulirlo con un panno umido. Prima del lavaggio, rimuovere il sistema di cinture, staccandolo dall'elemento di raccordo. Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Ammorbidenti, grassi, oli, lozioni, pomate e residui di sapone possono danneggiare il materiale, compromettere l'effetto Clima Comfort e causare irritazioni cutanee.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione

Maglia: poliammide, elastan, poliestere, viscosa

Imbottitura: poliuretano, polietilene

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in

questo manuale per l'uso.

Smaltimento

Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] pro

Beoogd doel

Lumbamed pro is een orthese voor een gedeeltelijke ontlasting  door anti-lordose en voor de functionele mobilisatie  van de lage wervelkolom.

Indicaties

Alle indicaties waarbij de lage wervelkolom gedeeltelijk ontlast moet worden door anti-lordose met daarna functionele mobilisatie van de lage wervelkolom, bijv.:

- Middelmatige lumbo-ischialgie met lichte uitval bij protrusie/prolaps van tussenwervelschijf
- Middelmatig pseudoradiculair lumbaal syndroom
- Spondylolisthesis, graad I, met lumbalgie
- Middelmatige lumbale deformiteit (recidiverende behandeling, complex verloop)
- Toestand na operatie tussenwervelschijf met kleine tot middelmatige prolaps
- Degeneratie

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of bekneling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en

doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)

- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep: medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Draaginstructie

Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principeel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. De speciale vormgeving in het gedeelte van de liesbuiging levert een belangrijke bijdrage aan de correcte en comfortabele zit van de bandage. De draagduur dient echter aan het eigen draaggevoel aangepast te worden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/ autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

De bandage is geschikt voor het gebruik in water. Spoel het product daarna echter zorgvuldig uit.

Gebruiksaanwijzing

- Voordat u de orthese aanbrengt,

maakt u eerst de riemen losser, zodat u de orthese zonder te trekken kunt aantrekken. Maak hiervoor de klittenbanduiteinden van de banden los en plaats deze daarna losjes verder naar achteren op het velours van de band. Afb. 1

- Trek de overtrek van textiel over de massagepelotte en bevestig de pelotte in het midden resp. volgens de aanwijzingen van de arts of het medisch personeel op het middelste, donkergrijze deel met klittenband op de rug. Afb. 2
- De pelotte moet zo bevestigd zijn dat bij het dragen het onderste uiteinde ervan op het begin van de bilploo ligt
- De magenta rand (onderste rand) toont hoe de orthese geplaatst moet worden.
- Steek eerst uw linkerhand door de binnenste handlus aan de linker rand van de sluiting. Afb. 3
- Breng de orthese rond uw lichaam en steek uw rechterhand in de buitenste handlus aan de rechter rand van de sluiting. Afb. 4+5
- Trek beide zijden van de sluiting over elkaar en sluit ze zo goed mogelijk in het midden met het klittenband. Afb. 6
- Let er bij het sluiten op dat de rugversteving zich in het midden bevindt. Afb. 7
- Maak nu het einde van het klittenband van de bevestigingsbanden los en trek deze tegelijkertijd naar voren. Afb. 8+9
- U kunt de spanning naar wens aanpassen om het pijngevoel zelf te regelen. De orthese zit juist als de onderkant van de sluiting vlak boven uw schaambeen ligt. Afb. 10
- Om de orthese weer te openen, helpt de kleine lus aan de rechter rand van de sluiting. Afb. 11

Opmerking voor de technicus: De riemlengte kan individueel op maat worden gemaakt door de Y-vormige

klittenband bij te knippen. Afb. 12

Wasinstructies

Verwijder de pelotte voor het wassen. Wanneer nodig, kunt u de pelotte met een vochtige doek schoonmaken.

Verwijder voor het wassen het riemsysteem door het van het verbindingsstuk los te maken.

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Wij adviseren het gebruik van een waszak.

Wasverzachters, vetten, oliën, lotions, zalven en zeepresten kunnen het materiaal aantasten, het Clima Comfort-effect nadelig beïnvloeden en huidirritaties veroorzaken.

- Was het product bij voorkeur met medican wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Gebreid materiaal: polyamide, elastaan, polyester, viscose

Pelotte: polyurethaan, polyethyleen

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Uw medi team

Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® pro

Formål

Lumbamed pro er en ortese til delvis aflastning gennem aflordosering  og til funktionel mobilisering  af lændehvirvelsøjlen.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en delvis aflastning ved aflordosering med efterfølgende funktionel mobilisering af lændehvirvelsøjlen er nødvendig, som f. eks.:

- Middelsvær lumbago-iskias med lette svigt ved diskusprotrusion / prolaps
- Middelsvært pseudo-radikulært lumbalsyndrom
- Spondylolistese, grad I, med lumbalgier
- Moderat lumbal deformitet (recidiverende behandling, kompliceret forløb)
- Tilstand efter diskusoperation med lille til mellemstor prolaps
- Degeneration

Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb—ligeledes

ikke entydige hævelser af bløddede et stykke fra anvendelsesområdet
Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Bruger og patient-målgruppe

Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.

Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Bæreinstruktion

Den største virkning opnår bandager, mens kroppen er aktiv. I princippet kan man have bandagen på hele dagen. Den specielle udskæring i lysken bidrager væsentligt til, at ortosen sidder korrekt og komfortabelt. Men kun, hvis man selv føler, at det er behageligt. Ved længere hvilepauser (f.eks. hvis man sidder/kører bil i længere tid eller sover) bør man tage bandagen af.

Bandagen er egnet til brug i vand. Skyl produktet grundigt bagefter.

Påklædning

- Løsn venligst remmene, før du tager ortesen på, så påklædningen sker uden træk. Løsn hertil burrelukkernes ender på remmene, og sæt dem løst på igen længere bagved på remmens velour. Afb. 1
- Træk tekstilovertrækket over massagepelotten, og placer pelotten i midten hhv. efter lægens eller fagpersonalets anvisning på den

midterste, mørkegrå burreflade på rygelementet. Afb. 2

- Når pelotten bæres, skal den være fastgjort på en sådan måde, at den nederste ende ligger ved analfurens begyndelse
- Den magentafarvede kant (den nedre afsluttende kant) giver dig oplysningen om, hvordan ortesen skal tages på.
- Grib først med venstre hånd ind i den indre håndstrop på lukkets venstre side. Afb. 3
- Før ortesen rundt om kroppen, og grib først med højre hånd i den ydre håndstrop på lukkets højre side. Afb. 4+5
- Træk begge sider af lukket sådan sammen i midten, så de så vidt muligt er jævnt fastgjort med burelukningen oven på hinanden. Afb. 6
- Sørg ved lukning for, at rygstiveren er placeret i midten. Afb. 7
- Løsn nu først trækremmenes burreender, og træk disse samtidigt frem. Afb. 8+9
- Spændingen kan du selv indstille alt efter dine behov og din smertefornemmelse. Ortesen sidder rigtigt, når den nedre lukkekant ligger lige over skambenet. Afb. 10
- Til igen at åbne ortesen kan du bruge den lille fingerstrop i kanten af lukkets højre side. Afb. 11

Oplysning til teknikeren: Remmens længde kan tilpasses individuelt ved at skære den til på Y-burelukkets kant., Afb. 12

Vaskeanvisning

Pelotten bør fjernes før vask. Om nødvendigt kan den renses med en fugtig klud. Fjern venligst før vask sele-systemet ved at løsne det fra forbindelsesstykket. Luk venligst burelukningerne før vask. Vi anbefaler at bruge en vaskepose. Skyllemiddel, fedt, olie, lotioner, salver og sæberester

kan angribe materialet, påvirke Clima Comfort virkningen og fremkalde hudirritationer.

- Produktet skal helst vaskes med medican vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning

Strik: Polyamid, elastan, polyester, viskose

Pelotte: Polyurethan, polyethylen

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes korrekt efter brug.



Deres medi Team

Ønsker Dem god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente

myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® pro

Ändamål

Lumbamed pro är en ortos för delvis avlastning  med vars hjälp man kan motverka lordosering och för funktionell mobilisering  av ländryggraden.

Indikationer

Samtliga indikationer där en delvis avlastning genom att motverka en lordosering åtföljd av funktionell mobilisering i ländryggraden är nödvändig, som t.ex.

- Måttligt svår lumbago-ischias med lindriga funktionsnedsättningar med diskprotrusion/prolaps
- Måttligt svårt pseudo-radikulärt ländryggssyndrom
- Spondylolistes, grad I, med smärta i ländryggen
- Måttlig deformitet i ländryggen (återkommande behandling, komplicerat förlopp)
- Tillstånd efter diskbräckoperation med liten till medelstor prolaps
- Degeneration

Kontraindikationer

Hittills inga kända.

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)

- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.

Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Bärinstruktion

Den största effekten har bandaget vid rörelse. I princip kan man använda bandaget hela dagen. Den speciella utformningen vid ljumsken bidrar i hög grad till att bandaget sitter rätt och är bekvämt att bära. Anpassa användningstiden efter dina egna behov och komforten. Vi rekommenderar att bandaget tas av vid längre vilopausar (till exempel när du sitter länge/åker bil eller sover).

Bandaget kan även användas i vatten. Skölj igenom produkten grundligt med rent vatten.

Anvisningar för påtagning

- Innan du tar på ortosen ska du lossa på remmarna så att du kan ta på dig produkten utan att behöva dra i den. Lossa på remmarnas kardborränder och fäst dem löst på den velourklädda remdelens baksida. Bild 1

- Dra textilöverdraget över massagepelotten och fixera pelotten i mitten, eller enligt anvisning från läkare eller specialist, på den mellersta, mörkgrå kardborreytan på bakstycket. Bild 2
- Pelotten ska fästas så att dess nedre ände sitter direkt ovanför skinkorna när den bärs.
- Den magentafärgade kanten (nedre kanten) visar hur ortosen ska placeras.
- För först in vänster hand i den inre handöglan på den vänstra stängningssidan. Bild 3
- För ortesen om kroppen och stick sedan in den högra handen i den yttre handöglan på den högra stängningssidan. Bild 4+5
- Dra ihop båda stängningssidorna i mitten så att de så långt som möjligt fästs jämnt ovanpå varandra. Bild 6
- Vid stängning, se till att det stödet på ryggdelen är placerad i mitten. Bild 7
- Börja nu med att lossa på dragremmarnas kardborrändar och dra dem framåt samtidigt. Bild 8+9
- Justera spänningen utifrån dina behov och förmimelse av smärta. Ortosen sitter korrekt när den nedre fästkanten är placerad strax ovanför blygdbenet. Bild 10
- För att öppna ortesen kan man ta den lilla fingeröglan på höger sida till hjälp. Bild 11

Information för teknikern: Remmarnas längd kan anpassas individuellt genom att man klipper av dem från där Y-kardborrebandet börjar. Bild 12

Tvättråd

Pelotten ska tas bort innan ortosen tvättas. Vid behov kan den rengöras med en fuktig trasa. Inför tvätt, ta bort bältessystemet genom att lossa det från anslutningsdelen. Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Vi

rekommenderar användning av tvättpåse. Sköljmedel, fetter, oljor, lotioner, salvor och tvålrester kan angripa materialet, hindra Clima Comfort-effekten och förorsaka hudirritationer.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsatt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

Stickat material: polyamid, elasthan, polyester, viskos
Pelotte: polyuretan, polyeten

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Avfallshandera korrekt efter användning.



Ditt medi Team

Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet

eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] pro

Informace o účelu použití

Lumbamed pro je ortéza pro částečné odlehčení  ordózy a k funkční mobilizaci  bederní páteře.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutné částečné odlehčení lordózy s následnou funkční mobilizací bederní páteře, jako je např.:

- Středně těžká lumboischialgie s mírnými poruchami při protruzi / výhřezu meziobratlových plotének
- Středně těžký pseudoradikulární bederní syndrom
- Spondylolizéza I. stupně s bolestmi bederní páteře (lumbalgie)
- Středně těžká deformita bederní páteře (recidivující léčba, komplikovaný průběh)
- Stav po operaci meziobratlové ploténky s malým až středně velkým výhřezem
- Degenerace

Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání

po stranách míst aplikace
Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálů.

Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělá a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Informace ohledně nošení

Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Speciální tvar v oblasti třísel podstatně přispívá ke správnému a pohodlnému usazení bandáže. Ovšem důležitý je vlastní pocit z nošení. Při delších klidových přestávkách (např. dlouhé sezení/jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmout.

Bandáž je vhodná pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

Pokyny k nasazování

- Dříve než ortézu nasadíte, povolte popruhy, aby ji šlo nasadit bez tahání. Povolte k tomu suché zipy na koncích popruhů a uchyťte je volně o kousek dál na velur popruhu. Obr. 1
- Textilní povlak přetáhněte přes masážní pelotu a pelotu zafixujte uprostřed příp. podle pokynu lékaře nebo odborného personálu na prostřední, tmavě šedé ploše se

suchým zipem na zádovém prvku.
Obr. 2

- Pelota by měla být upevněna tak, aby při nošení spodní konec ležel na začátku hýždové rýhy.
- Purpurová hrana (spodní okraj uzávěru) vám naznačuje, jak se má ortéza nasadit.
- Vklouzněte nejdříve levou rukou do vnitřního poutka na levé straně uzávěru. Obr. 3
- Ved'te ortézu kolem těla a pravou ruku vsuňte do vnějšího poutka na ruku na pravé straně uzávěru. Obr. 4+5
- Obě strany uzávěru stáhněte k sobě doprostřed tak, aby byly suché zipy co nejvíce rovnoměrně spojeny přes sebe. Obr. 6
- Při zavírání dbejte na to, aby byla zádová výztuha umístěna uprostřed. Obr. 7
- Povolte nyní nejprve suché zipy na koncích dotahovacích popruhů a přitáhněte je současně směrem dopředu. Obr. 8+9
- Napnutí můžete regulovat podle svých potřeb a podle svého pocitu bolesti. Ortéza sedí správně, když je spodní hrana uzávěru těsně nad stydkou kostí. Obr. 10
- Při rozpínání ortézy vám pomůže malý jazýček na kraji pravé straně uzávěru. Obr. 11

Upozornění pro technika: Délku popruhu můžete individuálně přizpůsobit přistřihnutím jednoho konce suchého zipu Y. Obr. 12

Pokyny k praní

Před praním by se měla pelota odstranit. Je-li třeba, můžete ji očistit vlhkým hadříkem. Před praním prosím odstraňte popruhový systém tak, že jej odepnete od spojovacího kusu. Pásky na suchý zip před praním zapněte. Doporučujeme použití pracího pytlíku. Aviváže, tuky, oleje, tělová mléka, masti

a zbytky mýdel mohou způsobovat narušení materiálu, negativně ovlivňovat efekt Clima Comfort a vyvolávat podráždění pokožky.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Pletivo: polyamid, elastan, polyester, viskóza

Pelota: polyuretan, polyethylen

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Po použití řádně zlikvidujte.



Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení

zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] pro

Namjena

Lumbamed pro ortoza je koja služi za djelomično rasterećenje  smanjenjem lordoze te za funkcionalnu mobilizaciju  lumbalne kralježnice.

Indikacije

Sve indikacije pri kojima je potrebno djelomično rasterećenje smanjenjem lordoze s funkcionalnom mobilizacijom lumbalne kralježnice, kao npr.:

- Srednje teška lumbosakralna s blagim neurološkim deficitima zbog izbijanja ili prolapsa kralježaka
- Srednje teški pseudoradikularni lumbalni sindrom
- Spondilolisteza, I. stupanj, s lumbalnom boli
- Lumbalna deformacija srednje razine (ponovljeno liječenje, kompliciran tijek)
- Postoperativno stanje s malim do srednje velikim prolapsom
- Degeneracija

Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca.

Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih

dijelova izvan područja primjene
Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata

Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici zdravstvene struke i pacijenti, uključujući osobe koje pomažu pri njegovanju nakon odgovarajućeg obrazovanja pripadnika zdravstvene struke.

Ciljna skupina pacijenata: Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

Napomena za nošenje

Bandaže postižu najbolje djelovanje tijekom tjelesne aktivnosti. Principijelno se bandaža može nositi tijekom cijelog dana. Specijalan kroj nad preponima znatno pridonosi ispravnom i komfornom pristajanju bandaže. Kod razdoblja nošenja se je doduše najbolje ravnati prema vlastitoj potrebi i vlastitom osjećaju pri nošenju. Kod dužeg mirovanja (npr. dugog sjedenja/vožnje u automobilu, spavanja) bandažu valja skinuti.

Bandaža se može nositi u vodi. Molim zatim isperite proizvod temeljito.

Upute za stavljanje

- Prije stavljanja ortoze, otpustite trake, tako da se stezanje odvija bez povlačenja. Da biste to učinili, olabavite čičak krajeve trake i labavo ih stavite na velur trake. Sl. 1
- Prevucite tekstilnu navlaku preko masažne pelote i pričvrstite pelotu u

sredinu ili prema uputama liječnika ili stručnog osoblja na središnju, tamno sivu čičak površinu na stražnjem elementu. Sl. 2

- Pelota mora biti pričvršćena tako da pri nošenju njezin donji kraj naliže glutealnu brazdu.
- Rub u magenta boji (donji krajnji rub) pokazuje vam kako staviti ortožu.
- Prvo lijevom rukom prođite kroz unutarnju ručnu omču na lijevoj strani za zatvaranje. Sl. 3
- Omotajte ortožu oko tijela i desnom rukom prođite kroz vanjsku ručnu omču na desnoj strani za zatvaranje. Sl. 4+5
- Povucite obje strane za zatvaranje zajedno u sredini tako da budu što ravnomjernije pričvršćene jedna za drugu. Sl. 6
- Prilikom zatvaranja pripazite da nosač za leđa bude postavljen na sredinu. Sl. 7
- Sada prvo otpustite čičak krajeve traka i istovremeno ih povucite naprijed. Sl. 8+9
- Prema potrebi i ovisno o osjećaju boli možete regulirati napetost. Ortoza ispravno pristaje kada je donji rub za zatvaranje točno iznad stidne kosti. Sl. 10
- Pri ponovnom otvaranju ortože pomaže vam mala omča za prst na rubu desne strane za zatvaranje. Sl. 11

Napomena za tehničara: Duljina traka može se podesiti pojedinačno rezanjem na dnu Y-čička. Sl. 12

Upute za održavanje

Pelotu treba ukloniti prije pranja. Ako je potrebno, može se očistiti vlažnom krpom. Prije pranja uklonite sustav traka tako da ga odvojite od priključka. Čičak-trake zatvorite prije pranja. Preporučujemo korištenje vrećice za pranje. Omekšivači, masti, ulja, losioni, pomade i ostaci sapuna mogu oštetiti

materijal, utjecati na učinak Clima Comfort i uzrokovati nadraženost kože.

- Proizvod operite ručno, po mogućnosti s medi clean deterdžentom, ili u perilici rublja uz program za osjetljivo rublje na 30°C koristeći blagi deterdžent i bez omekšivača.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala

Pleteni materijal: poliamid, elastan, poliester, viskoza
Postava: poliuretan, polietilen

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Nakon upotrebe propisno zbrinuti.



Vaš medi Team

želi Vam brzo ozdravljenje!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države

članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® pro

Назначение

Lumbamed pro – это ортез для частичной разгрузки  путем делордизации, а также для функциональной мобилизации  поясничного отдела позвоночника.

Показания

Все показания, при которых необходима частичная разгрузка посредством делордизации с последующей функциональной мобилизацией поясничного отдела позвоночника, например:

- Люмбоишиалгия средней степени тяжести с легкими осложнениями при протрузии / пролапсе межпозвоночного диска
- Псевдорадикулярный поясничный синдром средней степени тяжести
- Спондилолистез I степени с люмбалгией
- Деформация поясничного отдела средней степени (повторное лечение, осложненное течение)
- Состояние после операции на межпозвоночных дисках с небольшим или средним пролапсом
- Дегенерация

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи

в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)

- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

указания по применению

Наибольшая эффективность бандажа достигается при физической активности. Бандаж можно носить весь день. Вырез специальной формы в области пахового сгиба помогает правильно надевать бандаж и делает его удобным в использовании.

Пациент обязан ограничивать время использования, ориентируясь на собственные потребности и ощущения. Бандаж следует снимать перед длительными перерывами (например, перед поездкой в автомобиле или перед сном).

Бандаж можно также использовать в воде. После этого тщательно сполосните изделие.

Инструкция по наложению

- Перед надеванием ортеза ослабьте ремешки, чтобы ортез можно было надеть не растягивая. Для этого отсоедините концы ремешков с липучками и неплотно прикрепите их на велюровой части немного дальше. Рис. 1
- Натяните текстильный чехол на массажную подушку и зафиксируйте подушку посередине или согласно инструкции врача либо другого специалиста на центральной подкладке с липучкой темно-серого цвета на элементе для спины. Рис. 2
- Подушка должна быть закреплена так, чтобы при ношении нижний конец находился в начале ягодичной складки
- Фиолетовая кромка (нижний край) указывает на то, как должен быть надет ортез.
- Сначала проденьте левую руку во внутреннюю петлю на левой стороне застежки. Рис. 3
- Оберните ортез вокруг тела и проденьте правую руку в предназначенную для этого внешнюю петлю на правой стороне застежки. Рис. 4+5
- Сведите две стороны застежки вместе в центре, чтобы они как можно более равномерно прилегали друг к другу. Рис. 6
- При застегивании следите за тем, чтобы опоры для спины

располагались по центру. Рис. 7

- Теперь сперва отсоедините концы натяжных ремешков с липучками и одновременно потяните их вперед. Рис. 8+9
- Натяжение можно отрегулировать в зависимости от потребностей и болевых ощущений. Ортез надет правильно, если нижняя кромка застежки находится чуть выше лобковой кости. Рис. 10
- Чтобы снова расстегнуть ортез, воспользуйтесь маленькой петелькой для пальца на краю правой стороны застежки. Рис. 11

Указание для техника: Ремешки можно подогнать по длине, обрезав их у основания Y-образной застежки-липучки. Рис. 12

Рекомендации по уходу

Перед стиркой подушку следует извлечь. При необходимости ее можно очистить с помощью влажной ткани. Перед стиркой снимите систему ремешков, отсоединив ее от соединителя. Перед стиркой застегните застежки-липучки. Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Ополаскиватели, жиры, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут оказывать агрессивное влияние на материал, нарушить эффект Clima Comfort и привести к раздражению кожи.

- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.

**Материалы**

Трикотаж: полиамид, эластан, полиэстер, вискоза

Вкладыш: полиуретан, полиэтилен

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

После использования утилизируйте надлежащим образом.

**Ваша компания medi**

желает Вам скорейшего выздоровления!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

Lumbamed® pro

Kullanım amacı

Lumbamed pro, bel omurgasındaki kamburluğun  giderilmesiyle, yükün kısmen alınmasını ve fonksiyonel mobilizasyonunu  sağlayan bir ortezdir.

Endikasyonlar

Bel omurgasının duruşunun düzeltilmesiyle yükün kısmen azaltılması ve devamında fonksiyonel mobilizasyonu gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Orta şiddette lumbosiyatalji; disk protrüzyonuna / prolapsusuna bağlı hafif defisitler eşliğinde
- Orta şiddette psödoradiküler lomber sendrom
- Derece I spondilolistezis, lumbalji eşliğinde
- Orta derecede lomber deformite (tekrarlayan tedavi gereksinimi, komplike seyir)
- Disk cerrahisi sonrası durum; küçük ila orta büyüklükte prolapsus eşliğinde
- Dejenerasyon

Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet

hastalarında, varislerde)

- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu

Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boyar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Kullanım bilgisi

Bandajlar maksimum etkiyi bedensel faaliyet sırasında gösterirler. Genelde bandajlar bütün gün kullanılabilir. Kasık kıvrımı bölgesindeki özel kesim doğru ve rahat oturmasına önemli ölçüde katkıda bulunur. Ancak bunu kendi içinizden gelen hisse göre yapmalısınız. Uzun süreli dinlenme molalarında (örneğin uzun süre oturma / araba yolculuğu, uyk) bandajlar çıkartılmalıdır.

Bandaj suda kullanım için uygundur. Lütfen ardından ürünü iyice durulayınız.

Kullanım talimatı

- Ortezi rahatça takabilmeniz için, ortezi takmadan önce lütfen kayışları gevşetin. Bunun için kayışların cırt cırtlarını sökün ve gevşek olacak şekilde kayışın gerisindeki velur yüzeye

tutturun. Şekil 1

- Kumaş dış kısmı masaj yastığının üstüne geçirin ve yastığı, doktorunuzun veya sağlık uzmanınızın talimatlarına uygun bir şekilde, sırt bölümündeki koyu gri renkli cırt cırtlı alanın üstüne sabitleyin. Şekil 2
- Yastık, kullanımda alt kenarı kalça çatalının başladığı noktaya denk gelecek şekilde sabitlenmiş olmalıdır.
- Ortezin doğru nasıl takıldığını, mor pembe kenarda (alt kenarda) görebilirsiniz.
- Önce sol elinizi sol kapatma tarafının iç kısmında bulunan banda sokun. Şekil 3
- Ortezi vücudunuzun etrafına sarın ve sağ elinizi sağ kapatma tarafının dış kısmında bulunan banda sokun. Şekil 4+5
- Cırt cırtlı alanların ikisini de ortada, mümkün olduğunca eşit şekilde üst üste gelecek şekilde sıkı bir şekilde buluşturun. Şekil 6
- Ortezi sabitlerken arka taraftaki kayışların sırtı ortadığından emin olun. Şekil 7
- Önce kayışların cırt cırtlı uçlarını sökün ve ardından ikisini de aynı anda öne doğru çekin. Şekil 8+9
- Sıklığı ihtiyacınıza veya ağrı durumunuza göre ayarlayabilirsiniz. Ortez, alt kenarı kasık kemiğinin hemen üstüne denk gelecek şekilde kapatıldığında doğru takılmış olur. Şekil 10
- Ortezi, ortezin sağ ön tarafının üstünde bulunan ve parmağınızla çekebileceğiniz küçük dil yardımıyla yine açabilirsiniz. Şekil 11

Teknisyen için uyarı: Bant uzunluğu, Y cırt cırtın ucu kesilerek kişiye göre uyarlanabilir. Şekil 12

Bakım önerileri

Ortez yıkanmadan önce yastık sökülmelidir. Yastık, gerektiğinde nemli bir bez ile silinebilir. Ortez yıkanmadan

önce kayış sistemini bağlantı parçasından sökerek çıkarın. Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Bir çamaşır torbasının kullanılması öneriyoruz. Yumuşatıcılar, yağlar, losyonlar, merhemler ve sabun artıkları malzemeyi bozabilir, Clima Comfort işlevini etkileyebilir ve ciltte tahrişe neden olabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjaniyle elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjaniyle ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Örgü: Poliamid, elastan, polyester, viskon

Pelotte: Poliüretan, polietilen

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.



medi Ekibiniz

size acil şifalar diler!

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

Lumbamed® pro

Przeznaczenie

Lumbamed pro to orteza przeznaczona do częściowego odciążenia  przez spłaszczenie lordozy oraz do mobilizacji  funkcjonalnej lędźwiowego odcinka kręgosłupa.

Wskazania

Wszystkie zalecenia, w których wymagane jest częściowe odciążenie przez spłaszczenie lordozy z późniejszą mobilizacją funkcjonalną lędźwiowego odcinka kręgosłupa, jak np.:

- Rwa kulszowa o umiarkowanym nasileniu z niewielkimi ubytkami neurologicznymi w przebiegu wypukliny / przepukliny krążka międzykręgowego
- Zespół lędźwiowy rzekomokorzeniowy o umiarkowanym nasileniu
- Kręgozmyk I stopnia z bólami lędźwiowymi
- Zniekształcenie kręgosłupa lędźwiowego stopnia umiarkowanego (leczenie zachowawcze, przebieg powikłany)
- Stan po operacji krążka międzykręgowego z powodu małej lub średniej wielkości przepukliny
- Degeneracja

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Działania niepożądane

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Wskazówki dotyczące noszenia

Maksymalną skuteczność opaski osiągają podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie opaski przez cały dzień. Specjalny kształt w obrębie pachwiny znacznie poprawia prawidłowe i wygodne położenie opaski. Decyzję o czasie noszenia opaski należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/ prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować opaskę.

Opaska nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać.

Instrukcja zakładania

- Przed założeniem ortezy poluzować pasy, aby zapobiec uciskowi podczas zakładania. W tym celu odpiąć końce zapięć na rzep i przymocować je luźno na welurowej części pasa. Rys. 1
- Założyć powłokę tekstylną na wkładkę do masażu i ułożyć wkładkę na środku, ewentualnie według wskazówek lekarza lub personelu specjalistycznego na środkowej, ciemnoszarej powierzchni z rzepem na elemencie na plecach. Rys. 2
- Wkładka powinna być zamocowana w taki sposób, aby podczas noszenia dolna krawędź znajdowała się pośrodku, tuż nad pośladkami.
- Krawędź w kolorze magenta (dolna opaska) wskazuje, jak prawidłowo założyć ortezę.
- Najpierw włożyć lewą rękę w wewnętrzną pętlę lewej strony zapięcia. Rys. 3
- Owinąć ortezę wokół ciała i wsunąć prawą dłoń w zewnętrzną pętlę prawej strony zapięcia. Rys. 4+5
- Ściągnąć obie strony zapięcia w środku w taki sposób, aby były równomiernie przyłączone na rzep możliwie daleko nad sobą. Rys. 6
- Podczas zapinania zwracać uwagę na to, aby wzmocnienie pleców znajdowało się na środku. Rys. 7
- Najpierw poluzować końcówki zapięć na rzep pasów dociągających, równocześnie pociągając pasy do przodu. Rys. 8+9
- Napięcie można regulować samodzielnie w zależności od własnych potrzeb i odczuwanego bólu. Orteza jest prawidłowo założona, jeśli dolna krawędź znajduje się tuż nad kością łonową. Rys. 10
- Przy zdejmowaniu ortezy pomocna

jest mała klapka na palec znajdująca się przy krawędzi prawej strony zamknięcia. Rys. 11

Wskazówka dla technika: Długość pasa można dopasować indywidualnie, przycinając go na początku rzepu Y.
Rys. 12

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

- Wkładkę należy usunąć przed praniem. W razie potrzeby wkładkę można czyścić wilgotną ściereczką. Przed praniem należy odpiąć system pasów, odczepiając go od elementu połączeniowego. Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Płyny do płukania tkanin, smary, oleje, lotony, maści i resztki mydła mogą uszkodzić materiał, zaburzyć efekt Clima Comfort i wywołać podrażnienia skóry.
- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
 - Nie wybielać.
 - Suszyć na powietrzu.
 - Nie prasować.
 - Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Dzianina: poliamid, elastan, poliester, wiskoza
Wkładka: poliuretan, polietylen

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.

**Pracownicy firmy medi**

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Lumbamed® pro

Ενδεξιγμένη χρήση

Το Lumbamed pro είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για τη μερική αποφόρτιση  εξαιτίας ευθειασμού της φυσιολογικής λόρδωσης και τη λειτουργική  της οσφυϊκής χώρας.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται μερική αποφόρτιση της οσφυϊκής χώρας εξαιτίας ευθειασμού της φυσιολογικής λόρδωσης, με επακόλουθη λειτουργική κινητοποίηση, όπως π.χ.:

- Μέτρια οσφυοισχιαλγία με ήπια νευρολογικά ελλείμματα σε περίπτωση προβολής ή πρόπτωσης μεσοσπονδύλιου δίσκου
- Μέτριο ψευδοριζικό οσφυϊκό σύνδρομο
- Σπονδυλολίσθηση βαθμού I με οσφυαλγία
- Μέτρια οσφυϊκή παραμόρφωση (υποτροπιάζουσα θεραπεία, επιπλεγμένη πορεία)
- Κατάσταση μετά από χειρουργική επέμβαση σε μεσοσπονδύλιο δίσκο με μικρή έως μέτρια πρόπτωση
- Εκφυλιστικές αλλοιώσεις

Αντενδείξεις

Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωσης των αιμοφόρων αγγείων ή των νEURων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική

θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)

- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κίρσων)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών

Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Οδηγίες εφαρμογής

Η καλύτερη επίδραση των επιδέσμων επιτυγχάνεται κατά τη διάρκεια σωματικής δραστηριότητας. Κατά κανόνα μπορείτε να φοράτε τον επίδεσμο όλη την ημέρα. Η ειδική κοπή στην περιοχή της βουβωνικής χώρας συμβάλλει σημαντικά στη σωστή και άνετη εφαρμογή. Αυτό όμως θα το ρυθμίσετε εσείς ατομικά. Εάν κάνετε μεγαλύτερης διάρκειας διαλείμματα (π.χ. κάθισμα για πολλή ώρα/οδήγηση, ύπνος), να βγάζετε τον επίδεσμο.

Ο επίδεσμος είναι κατάλληλος για χρήση στο νερό. Κατόπιν ξεπλύνετε καλά το προϊόν.

Οδηγίες εφαρμογής

- Πριν από την τοποθέτηση του ορθωτικού βοηθήματος, χαλαρώστε τις ζώνες, ώστε η τοποθέτηση να γίνει χωρίς ένταση. Για τον σκοπό αυτό, λύστε τα άκρα των σκρατς των ζωνών και επανατοποθετήστε τα χαλαρά προς τα πίσω πάνω στη βελούδινη επιφάνεια της ζώνης. Εικ. 1
- Τραβήξτε το υφασμάτινο κάλυμμα πάνω από το μαξιλαράκι μασάζ και στερεώστε το στο κέντρο ή σύμφωνα με τις οδηγίες του ιατρού ή του εξειδικευμένου προσωπικού, στη μεσαία σκούρα γκρι αυτοκόλλητη επιφάνεια του οπίσθιου στοιχείου. Εικ. 2
- Το μαξιλαράκι θα πρέπει να στερεώνεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε κατά την εφαρμογή το κάτω άκρο να εφάπτεται στην αρχή της πτύχωσης των γλουτών
- Το άκρο σε χρώμα ματζέντα (κάτω άκρο) υποδεικνύει τον σωστό τρόπο τοποθέτησης του ορθωτικού βοηθήματος.
- Περάστε πρώτα το αριστερό σας χέρι μέσα από την εσωτερική θηλιά της αριστερής πλευράς του κλείστρου. Εικ. 3
- Περάστε το ορθωτικό βοήθημα γύρω από το σώμα και το δεξί σας χέρι μέσα στην εξωτερική θηλιά της δεξιάς πλευράς του κλείστρου. Εικ. 4+5
- Τραβήξτε και τις δύο πλευρές του κλείστρου προς το κέντρο, ώστε να εφαρμόσουν και να κολλήσουν ομοιόμορφα η μία πάνω στην άλλη. Εικ. 6
- Βεβαιωθείτε ότι η ενίσχυση της πλάτης είναι τοποθετημένη στο κέντρο. Εικ. 7
- Ξεκολλήστε πρώτα τα άκρα των σκρατς των ζωνών έλξης και τραβήξτε τις ταυτόχρονα προς τα εμπρός. Εικ. 8+9
- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση σύμφωνα με τις ανάγκες σας και το επίπεδο του πόνου σας. Το ορθωτικό βοήθημα εφαρμόζει σωστά όταν η

κάτω άκρη του κλείστρου βρίσκεται ακριβώς πάνω από το ηβικό οστό.

Εικ. 10

- Για να ανοίξετε ξανά το ορθωτικό βοήθημα, χρησιμοποιήστε τη μικρή θηλιά στο άκρο της δεξιάς πλευράς του κλείστρου. Εικ. 11

Υπόδειξη για τον τεχνικό: Το μήκος της ζώνης μπορεί να προσαρμοστεί μεμονωμένα με κόψιμο στο σημείο σύνδεσης του σκρατς τύπου Y. Εικ. 12

Υποδείξεις πλύσης

Το μαξιλαράκι πρέπει να αφαιρείται πριν από το πλύσιμο. Εάν χρειάζεται, μπορεί να καθαριστεί με ένα νωπό πανί. Πριν από το πλύσιμο, αφαιρέστε το σύστημα ιμάντων αποσπώντας το από το στοιχείο σύνδεσης. Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο.

Συνιστούμε τη χρήση σαπουνιού για το πλυντήριο. Το μαλακτικό, τα λίπη, τα έλαια, οι λοσιόν, οι αλοιφές και τα υπολείμματα σαπουνιού μπορούν να διαβρώσουν το υλικό, να υποβαθμίσουν τη λειτουργία Clima Comfort και να προκαλέσουν ερεθισμό στο δέρμα.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό

Πλεκτό: Πολυαμίδιο, ελαστάν,
πολυεστέρας, βισκόζη
Επένδυση: Πολυουρεθάνη, πολυαιθυλένιο

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σωστά μετά τη χρήση .



Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

Lumbamed[®] pro

Rendeltetés

A Lumbamed pro az ágyéki gerinc lordóziscsökkentéssel történő  részleges tehermentesítésére és funkcionális mobilizálására  szolgáló ortézis.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél lordóziscsökkentéssel történő részleges tehermentesítésre van szükség, az ágyéki gerinc követő funkcionális mobilizálásával, pl.:

- Közepesen súlyos lumboischialgia enyhe zavarokkal porckorong-protrusio / prolapsus esetén
- Közepesen súlyos pseudoradikuláris lumbális szindróma
- Spondylolisthesis, I. fok, lumbagiával
- Közepes fokú lumbális deformitás (recidiváló kezelés, komplikált lefolyás)
- Porckorongműtét utáni állapot kis vagy közepes mértékű prolapsussal
- Degeneráció

Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az

alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok

A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Hordási útmutató

A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapvetően a kötést egész nap lehet hordani. A combhajlat területén alkalmazott speciális szabásforma pedig jelentős mértékben hozzájárul a kötés pontos és kényelmes illeszkedéséhez. A hordási időnek azonban a saját igényekhez és a test közérzetéhez kell igazodnia. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/autózás, alvás) le kell venni a kötést.

A kötést vízben is lehet használni. Utána viszont alaposan öblítse ki a kötést.

Felhelyezési útmutató

- Mielőtt felhelyezi az ortézist, lazítsa meg a pántokat a könnyű felhelyezés érdekében. Ehhez oldja ki a pántok tépőzáras végeit és lazán helyezze vissza őket hátrébb, a pánt velűr

részére. 1. ábra

- Húzza fel a textilhuzatot a masszírozó párnára, és középre igazítva, ill. az orvos vagy a szakszemélyzet utasításának megfelelően rögzítse a párnát a hátelemen lévő sötétszürke tépőzárfelület közepén. 2. ábra
- A párnát úgy kell rögzíteni, hogy annak alsó vége viselés közben a farredő kezdetéhez essen.
- A magenta színű perem (alsó zárószegély) megmutatja, hogyan kell felhelyezni az ortézist.
- Először a bal kezét bújtsa be a bal oldali zárórész belső oldalán található fülbe. 3. ábra
- Hajtsa az ortézist a teste köré, majd bújtsa be a jobb kezét a tépőzár jobb oldali külső pántja alá. 4.+5. ábra
- Húzza össze az öv két oldalát közepén úgy, hogy azokat lehetőleg egyenletesen, egymás felett lehessen összehátni. 6. ábra
- Összezáráskor ügyeljen arra, hogy a hátmerevítő lehetőleg közepén legyen. 7. ábra
- Először oldja ki a tépőzárát a szorítópántok végén és egyszerre húzza őket előre. 8.+9. ábra
- Saját igényeinek és fájdalomérzetének megfelelően tudja szabályozni a pántok szorosságát. Az ortézis akkor illeszkedik megfelelően, ha a tépőzár alsó szélé kevéssel a szeméremcsont felett van. 10. ábra
- Az ortézis újbóli szétnyitásához használja a jobb oldali zárórész szélén található kis hajtókát. 11. ábra

Tudnivaló a technikus számára: A pánt méretre vágható az Y-tépőzár kezdetén. 12. ábra

Ápolási útmutató

A párnát el kell távolítani a mosás előtt. Ha szükséges, nedves kendővel tisztítható. Mosás előtt távolítsa el a pántrendszert úgy, hogy leválasztja azt

- a csatlakozóról. Mosás előtt a tépőzárakat zární kell. Mosószák használatát javasoljuk. A lágyítószer, zsírok, olajok, testápolók, kenőcsök és szappanmaradékok károsíthatják az anyagot, ronthatják a Clima Comfort hatást, és bőrirritációt okozhatnak.
- A terméket ajánlott medi clean mosószerezrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerezrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
 - Fehéríteni tilos!
 - Hagyja a levegőn megszáradni.
 - Ne vasalja.
 - Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napfénytől.



Anyagösszetétel

Kötött anyag: poliamid, elasztán, poliészter, viszkóz
Párna: poliuretán, polietylén

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon

közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

Lumbamed® pro

Namena

Lumbamed pro je orteza za delimično otpuštanje  putem ispravljanja kičme i za funkcionalnu mobilizaciju  lumbalne kičme.

Indikacije

Sve indikacije, kod kojih je neophodno delimično otpuštanje putem ispravljanja kičme sa sledećom funkcionalnom mobilizacijom lumbalne kičme, kao npr.:

- Srednje jaki išijas sa lakim neurološkim ispadima kod protruzije/prolapsa međupršljenjskog diska
- Srednje jaki pseudoradikularni lumbalni sindrom
- Spondilolisteza, I stepen, sa lumbalgijom
- Srednje težak lumbalni deformitet (lečenje koje se ponavlja sa komplikovanim tokom bolesti)
- Stanje nakon operacije diska sa malim do srednjim velikim prolapsom
- Degeneracija

Kontraindikacije

Do sada nisu poznate.

Rizici / Nuspojave

Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:

- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe

nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn.

iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđeni korisnik i ciljna grupa pacijenata

U predviđene korisnike spadaju pripadnici zdravstvenih profesija i pacijenti, uključujući osobe koje se podržavaju u nezi, prema odgovarajućem objašnjenju od strane pripadnika zdravstvenih profesija. Ciljna grupa pacijenata: Pripadnici zdravstvenih profesija neguju uz pomoć mera/veličina koje stoje na raspolaganju i neophodnih funkcija/indikacija odrasle i decu uz uzimanje u obzir informacija proizvođača prema njihovoj odgovornosti.

Informacije o nošenju

Steznici su najdelotvorniji za vreme telesnih aktivnosti. U principu se steznik može nositi tokom čitavog dana. Specijalan kroj nad preponama pri tome znatno doprinosi ispravnom i udobnom pristajanju steznika. Za trajanje nošenja je međutim najbolje ravhati se prema sopstvenoj potrebi i telesnom osećaju. Za vreme dužih mirovanja (npr. dugog sedenja ili vožnje u automobilu odnosno tokom spavanja) steznik treba skinuti.

Steznik se može nositi i u vodi. Nakon toga ga morate dobro isprati.

Uputstvo za stavljanje

- Pre nego što stavite ortozu, olabavite trake kako bi se mogla staviti bez zatezanja. Da biste to uradili, olabavite čičak krajeve kaiša i stavite ih labavo nazad na velur trake. Sl. 1
- Prevucite tekstilnu navlaku preko podloge za masažu i stavite podlogu u

sredinu, ili po uputstvu lekara ili specijalističkog osoblja, na srednje, tamno sivo područje sa čičkom na zadnjem elementu. Sl. 2

- Podloga treba da bude pričvršćena tako, da prilikom nošenja donji kraj naleže na početak glutealne brazde.
- Magenta ivica (donja ivica) vam pokazuje kako da stavite ortožu.
- Najpre gurnite levom rukom u unutrašnji kaiš za zglob leve strane za zatvaranje. Sl. 3
- Omotajte ortožu oko tela i uvucite desnu ruku u spoljnu omču za ruku na desnoj strani zatvarača. Sl. 4 i 5
- Povucite obe strane zatvarača zajedno u sredini tako da budu što je moguće ravnomernije pričvršćene jedna za drugu. Sl. 6
- Prilikom zatvaranja, uverite se da je zadnji nosač postavljen u sredini. Sl. 7
- Sada prvo olabavite čičak krajeve zateznih traka i istovremeno ih povucite napred. Sl. 8 i 9
- Možete sami da regulišete napetost u zavisnosti od svojih potreba i osetljivosti na bol. Ortoza pravilno pristaje kada je donja ivica zatvarača tik iznad stidne kosti. Sl. 10
- Da biste ponovo otvorili ortožu, koristite jezičak za mali prst na ivici desne strane zatvarača. Sl. 11

Napomena za tehničara: Dužina kaiša se može individualno podesiti rezanjem na dnu Y-čičak trake. Sl. 12

Informacije o održavanju

Uklonite podlogu pre pranja. Po potrebi je možete očistiti vlažnom krpom. Pre pranja, uklonite sistem kaiša tako što ćete ga odvojiti od konektora. Čičak zatvarače zatvoriti pre pranja. Preporučujemo upotrebu vreće za pranje veša. Omekšivači, maziva, ulja, losioni, kreme i ostaci sapuna mogu da nagrizu materijal, nepovoljno utiču na Clima Comfort-efekat i izazovu iritacije kože.

- Preporučuje se ručno pranje pomoću mekih sredstava za pranje ili mašinsko na 30°C uz dodatak blagog praška za veš bez dodavanja omekšivača.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



Informacije o čuvanju

Ortozu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



Sastav materijala

Pletena tkanina: Poliamid, elasthan, poliester, viskoza

Podloga: poliuretan, polietilen

Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

Bacanje

Propisno odložite nakon upotrebe.



Vaš medij tim

Vam želi brz oporavak!

U slučaju reklamacija u vezi sa proizvodom, kao na primer oštećenja pletenog dela ili nedostataka u naleganju, direktno se obratite vašem prodavcu za medicinske proizvode. Samo ozbiljni događaji, koji mogu da dovedu do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, treba da se prijave proizvođaču i nadležnom organu vlasti zemlje članice. Ozbiljni događaji su definisani u artiklu 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® pro

Призначення

Lumbamed pro – це ортез для часткового розвантаження  шляхом вирівнювання і для функціональної мобілізації  поперекового відділу хребта.

Показання

Усі показання, при яких необхідне часткове розвантаження шляхом вирівнювання з подальшою функціональною мобілізацією поперекового відділу хребта, наприклад:

- Помірна люмбоішіалгія з легким неврологічним дефіцитом, спричиненим протрузією міжхребцевого диска / пролапсом
- Помірний псевдорадикулярний поперековий синдром
- Спондилолістез, I ступеня, з люмбалгією
- Помірна деформація поперекового відділу хребта (рецидивне лікування, ускладнений перебіг)
- Післяопераційний стан після операції на міжхребцевому диску з невеликим або помірним пролапсом
- Дегенерація

Протипоказання

На даний момент невідомі.

Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні

шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)

- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбачена група користувачів та пацієнтів

До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

вказівка щодо носіння

Найкращого ефекту бандаж досягає під час фізичної активності. Загалом бандаж можна носити цілий день. Спеціальний виріз в області пахового згину має суттєве значення в забезпеченні правильного та зручного сидіння бандажу. Тривалість носіння слід визначати за власними потребами та фізичним самопочуттям. Перед тривалими перервами (наприклад,

сидінням, подорожжю в автомобілі чи сном) бандаж слід знімати.

Бандаж можна використовувати у воді. Після цього ретельно прополощіть виріб.

Інструкція з надягання

- Перед надяганням ортеза послабте ремінці так, щоб їх можна було надягати без зайвих зусиль. Для цього відстебніть кінці ременців на липучках і покладіть їх позаду на велюрову тканину пояса. Мал. 1
- Натягніть текстильний чохол на масажну подушечку і помістіть посередині, або за вказівкою лікаря чи спеціаліста, на середню темно-сіру липучку на задньому елементі. Мал. 2
- Подушечка повинна бути закріплена так, щоб під час носіння її нижній кінець знаходився на початку сідничної складки.
- Пурпуровий край (нижній край) вказує, як надіти ортез.
- Спочатку просуньте ліву руку у внутрішню петлю на лівій стороні застібки. Мал. 3
- Оберніть ортез навколо тіла та просуньте праву руку в зовнішню петлю для руки з правої сторони застібки. Мал. 4+5
- Зведіть частини застібки посередині таким чином, щоб вони якомога далі рівномірно приєднувалися одна до одної. Мал. 6
- При застібанні переконайтеся, що фіксатор спини розміщений посередині. Мал. 7
- Тепер спочатку послабте кінці натяжних ремінців на липучках і одночасно потягніть їх уперед. Мал. 8+9
- Ви можете самостійно регулювати натяг відповідно до ваших потреб і вашої чутливості до болю. Ортез розташований правильно, якщо

нижній закриваючий край знаходиться трохи вище лобкової кістки. Мал. 10

- Щоб розстебнути ортез, скористайтеся маленьким язичком для пальця на кінці правого боку застібки. Мал. 11

Примітка техніку: Довжину ремінця можна індивідуально регулювати, розрізавши основу Y-подібної липучки. Мал. 12

Вказівки щодо догляду

Подушечку слід знімати перед пранням. При необхідності можна протерти вологою ганчіркою. Перед пранням зніміть систему ременів, від'єднавши її від роз'єму. Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Ополіскувачі, жири, масла, лосьйони, мазі та залишки мила можуть негативно вплинути на властивості матеріалу, порушити ефект Clima Comfort і призвести до подразнення шкіри.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medі clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° С з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімічистку.



Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу

Тканина: поліамід, еластан, поліестер, віскоза

Пелота: поліуретан, поліетилен

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Утилізуйте належним чином після використання.



Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!

У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] pro

Predvidena uporaba

Lumbamed pro je ortoza za delno razbremenitev  s popravo lordoze in za funkcionalno mobilizacijo  ledvenega dela hrbtenice.

Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna delna razbremenitev s popravo lordoze in naknadno funkcionalno mobilizacijo ledvenega dela hrbtenice, npr.:

- Srednjetežka lumbishalgija z lažjimi izpadi pri protruziji medvretenčne ploščice/prolapsu
- Srednjetežki psevdo-radikularnem lumbalnem sindromu
- Spondilolisteza, stopnja I, z lumbalgijami
- Srednjetežka lumbalna deformacija (ponavljajoča se terapija, zapleten potek)
- Stanje po BS-OP z majhnim do srednjevelikim prolapsom
- Degeneracija

Kontraindikacije

Niso znane.

Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje odtekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani

območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v zvezi s potenjem) ali sestava materiala.

Predvideni uporabniki in skupina pacientov

Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev.

Ciljna skupina pacientov: Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Kako izdelek nositi

Učinek bandaže je najboljši med telesno dejavnostjo. Bandažo lahko nosite ves dan. Posebna zarezna v predelu dimelj skrbi za to, da se bandaža ustrezno in udobno prilega. To pa je odvisno tudi od tega, kako udobno se sami počutite z bandažo. Snemite jo, ko na primer dalj časa sedite, pri dolge vožnje z avtomobilom ali med spanjem.

Bandaže je primerna tudi za uporabo v vodi. Zatem izdelek temeljite izperite v čisti vodi.

Navodila za namestitvev

- Pred namestitvijo ortoze sprostite pasova, da si ortoza namestite brez natezanja. V ta namen odpnite sprijemalna konca pasov in ju v sproščenem stanju ponovno prilepite na predela pasu iz velurja. Sl. 1
- Tekstilno prevleko povlecite blazinico in jo postavite na sredino ali po navodilih zdravnika ali strokovnjaka na srednjo, temnosivo sprijemalno površino na hrbtnem elementu. Sl. 2

- Blazinico pritrdite tako, da je pri nošenju spodnji konec na začetku blazinice
- Škrlatni rob (spodnji zaključni rob) vam služi kot napotek, kako je treba namestiti ortoza.
- Najprej levo dlan vstavite v notranjo zanko levega dela zapirala. Sl. 3
- Ortozo dajte okrog telesa in desno dlan vstavite v zunanjo zanko desnega zapirala. Sl. 4+5
- Obe zapirali na sredini povlecite skupaj, da se sprimetata čim bolj enakomerno ena na drugo. Sl. 6
- Pri zapiranju pazite, da bo hrbtna opora na sredini. Sl. 7
- Najprej odpnite sprijemalna konca vlečnih pasov in ju hkrati povlecite naprej. Sl. 8+9
- Napetost lahko uravnavate sami glede na svoje potrebe in občutek bolečine. Ortoza je v pravilnem položaju, če je spodnji del zapirala tik nad sramno kostjo. Sl. 10
- Pri ponovnem odpiranju ortoze vam pomaga majhen jeziček za prst na robu desne strani zapirala. Sl. 11

Opozorilo za tehnika: Pas lahko po dolžini individualno prilagodite tako, da ga odrežete na začetku sprijemalne Y-kosa. Sl. 12

Navodila za vzdrževanje

Peloto morate pred pranjem odstraniti. Po potrebi jo lahko očistite z vlažno krpo. Pred pranjem odstranite sistem pasov tako, da ga snamete s spojnega kosa. Pred pranjem zapnite trakove. Priporočamo uporabo vrečke za pranje perila. Mehčalci, maščoba, olja, losjoni, mazila in ostanki mila lahko poškodujejo material in zmanjšajo njegovo funkcijo dihanja Clima-Comfort ter povzročijo draženje kože.

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive

tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.

- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



Sestava materialov

Pletivo: poliamid, elastan, poliester, viskoza

Pelota: poliuretan, polietilen

Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje

Po uporabi zavržite v skladu s predpisi.



Ekipa medi

Vam želi čimprejšnje okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

Lumbamed® pro

Informácia o účele použitia

Lumbamed pro je ortéza na čiastočné odľahčenie  odstránením lordózy a na funkčnú mobilizáciu g  driekovej chrbtice.

Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné čiastočné odľahčenie odstránením lordózy s následnou funkčnou mobilizáciou driekovej chrbtice, ako napr.:

- Stredne ťažká lumboischialgia s ľahkými výpadkami pri protrúzii platničiek / prolapse
- Stredne ťažký pseudoradikulárny lumbálny syndróm
- Spondylolistéza, stupeň I, s lumbalgiami
- Stredne závažná deformita driekovej chrbtice (opakovaná liečba, komplikovaný priebeh)
- Stav po operácii platničiek s malým až stredne veľkým prolapsom
- Degenerácia

Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otláččeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrojúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako

nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Predpokladaní používateľa a cieľová skupina pacientov

K plánovaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolání a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolání. Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolání zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

Pokyny pre nosenie

Bandáže dosahujú najväčší účinok počas telesnej aktivity. Bandáž sa zásadne môže nosiť celodenne. Špeciálny tvar strihu v oblasti slabínovej ryhy pritom rozhodujúcou mierou prispieva k správnej a komfortnej pozícii bandáže. Doba nosenia by sa však mala riadiť podľa vlastných potrieb a telesného pocitu. Pri dlhších oddychových prestávkach (napr. dlhé sedenie/jazda autom, spánok) by sa bandáž mala zložiť.

Bandáž je vhodná aj na použitie vo vode. Následne bandáž dôkladne vyplákejte.

Návod na natiahnutie

- Pred priložením ortézy uvoľnite popruhy, aby sa natiahovanie uskutočnilo bez ťahu. Pritom uvoľnite konce popruhov so suchým zipsom a položte ich zľahka ďalej vzadu na veľúr popruhu. Obr. 1

- Textilný návlak natiahnite ponad masážnu pelotu a pelotu zafixujte na chrbtovom prvku v strede resp. podľa pokynov lekára alebo odborného personálu na strednej, tmavosivej ploche so suchým zipsom. Obr. 2
- Pelota by mala byť tak upevnená, aby pri nosení bol spodný koniec na začiatku zhybu sedacieho svalú.
- Okraj vo farbe magenta (dolný okraj) Vám ukazuje, ako sa má ortéza priložiť.
- Vkláňte najprv s ľavou rukou do vnútornej slučky ľavej uzatváracej strany. Obr. 3
- Ortézu vedte okolo tela a vkláňte s pravou rukou do vonkajšej slučky pravej uzatváracej strany. Obr. 4+5
- Obidve uzatváracie strany stiahnite v strede tak, aby boli čo najviac na sebe rovnomerne spojené suchým zipsom. Obr. 6
- Pri uzatvorení dbajte na to, aby bola výstuž chrbta umiestnená v strede. Obr. 7
- Teraz uvoľnite najprv konce uťahovacích popruhov so suchým zipsom a potiahnite ich súčasne dopredu. Obr. 8+9
- Napnutie môžete regulovať sami podľa Vašich potrieb a pocitu bolesti. Ortéza je vtedy umiestnená správne, keď sa spodný okraj uzáveru nachádza nad lonovou kosťou. Obr. 10
- Pre opätovné otvorenie ortézy Vám pomôže malá spona na okraji pravej uzatváracej strany. Obr. 11

Upozornenie pre technika: Dĺžku popruhu je možné individuálne prispôbiť prstrihnutím na začiatku suchého zipsu u tuare Y. Obr. 12

Pokyny na ošetrovanie

Pred praním by sa pelota mala odstrániť. V prípade potreby sa môže očistiť vlhkou utierkou. Pred praním odstráňte popruhovú sústavu tak, že ho odpojíte od spojovacieho prvku. Suché zipsy pred

praním zatvorte. Odporúčame použitie pracieho vrečka. Aviváže, tuky, oleje, emulzie, masť a zvyšky mydla sa môžu dostať do kontaktu s materiálom, môžu poškodiť efekt regulujúci teplotu Clima Comfort a vyvolať podráždenie pokožky.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie

Pletený: Polyamid, elastan, polyester,

viskóza

Pelota: Polyuretán, polyetylén

Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Po použití zlikvidovať podľa predpisov.



Váš tím medi

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotní-

ckými pomôckami. Výrobcom a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® pro

Destinația utilizării

Lumbamed pro este o orteză pentru descărcarea parțială  prin detensionare a zonei lombare și pentru mobilizarea  funcțională a coloanei vertebrale lombare.

Indicații

Toate indicațiile la care este necesară detensionarea parțială a zonei lombare a coloanei vertebrale cu îndreptarea lordozei, cu mobilizarea în continuare funcțională, precum de ex.

- Lumboischialgie de intensitate medie cu întreruperi ușoare la proeminente / prolapsuri ale discurilor intervertebrale
- Sindrom lombar pseudo-radicular de intensitate medie
- Spondilolisteză, gradul I, cu lombalgii
- Diformitate lombară de grad mediu (tratament recidivant, evoluție complicată)
- Starea după operații ale discurilor intervertebrale cu prolaps mic până la mediu
- Degenerare

Contraindicații

Nu sunt cunoscute până în prezent.

Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii

(încălzire excesivă, umflare sau înroșire)

- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de poziția materialelor.

Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute

Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali. Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiuni de folosire

Corsetul este cel mai eficient în timpul activității fizice. În principiu, el poate fi purtat pe tot parcursul zilei. Croiul special din zona plicei inghinale asigură totodată o așezare corectă și confortabilă a acestuia. Durata de folosire zilnică se va adapta însă în funcție de nevoile personale și de senzația corporală. În perioadele de repaus prelungit (de ex. ședere îndelungată pe scaun/conducerea mașinii, dormit) se recomandă scoaterea corsetului.

Bandajul este adecvat și pentru folosirea în apă. Vă rugăm apoi să îl spălați temeinic.

Instrucțiuni de aplicare

- Înainte de a aplica orteza, vă rugăm slăbiți curelele pentru ca îmbrăcarea să se realizeze fără întindere. Pentru aceasta desfaceți capetele benzii tip arici a curelei și plasați-le din nou larg în spate pe velurul curelei. Fig. 1
- Trageți învelișul textil peste pernița de masaj și fixați pernița centrat, resp. conform indicațiilor medicului sau personalului medical, pe suprafața centrală gri închis de prindere cu arici de pe elementul de spate. Fig. 2
- Pernița trebuie astfel fixată, încât partea sa inferioară să se oprească la începutul pliului interfesier.
- Marginea magenta (marginea de încheiere inferioară) vă dă indicații cum trebuie aplicată orteza.
- Introduceți mai întâi mâna stângă în bucla de mână interioară de pe fața de închidere din stânga. Fig. 3
- Conduceți orteza în jurul corpului și introduceți mâna dreaptă în bucla de mână exterioară de pe fața de închidere din dreapta. Fig. 4+5
- Trageți ambele laturi de închidere împreună spre centru, astfel încât să poată fi suprapuse și închise prin sistemul tip arici cât de mult posibil. Fig. 6
- La închidere acordați atenție ca rigidizarea spatelui să fie plasată centrat. Fig. 7
- Acum desfaceți mai întâi capetele benzii tip arici a curelelor de tragere și le trageți simultan spre în față. Fig. 8+9
- Tensionarea puteți să o reglați dumneavoastră înșivă conform cerințelor pe care le aveți și a sensibilității dumneavoastră la durere. Orteza stă corect atunci când muchia de închidere inferioară se află chiar deasupra pubisului. Fig. 10
- Pentru a desface din nou orteza, ajutați-vă de mica butonieră de pe marginea din dreapta feței de închidere. Fig. 11

Indicație pentru tehnician: Lungimea curelelor se poate adapta individual prin tăiere la dimensiune la adaosul benzii de tip arici Y. Fig. 12

Instrucțiuni de întreținere

Pernița trebuie îndepărtată înainte de spălare. Când este necesar poate fi curățată cu o lavetă umedă. Vă rugăm ca înainte de spălare să îndepărtați sistemul de curele, prin desfacere de la piesa de legătură. Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Recomandăm utilizarea unui sac pentru spălat rufe sensibile. Agenții de înmuiere textile, vasele, uleiurile, loțiunile, cremele și reziduurile de săpun pot ataca materialul și pot influența negativ efectul Clima Comfort și pot provoca iritații ale pielii.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului

Tricot: poliamidă, elastan, polyester, viscoză
Pelota: poliuretan, polietilenă

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme

cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

După utilizare, eliminați ca deșeu conform reglementărilor.



Echipa medi

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® pro

Tiltenkt formål

Lumbamed pro er en delavlastende ortose  gjennom motvirkning av lordose og funksjonell mobilisering  av korsryggen.

Indikasjoner

Alle indikasjoner der en delavlastning via utretting av lumballordosen med påfølgende funksjonell mobilisering av lumbalkolumna (korsryggen) er nødvendig, f.eks.:

- Moderat isjias med lette nevrologiske utfall forårsaket av skiveprotrusjon/prolaps
- Moderat pseudoradikulært lumbalsyndrom
- Spondylolistese, Grad I, med smerter i korsryggen
- Moderat lumbal deformitet (gjentatt behandling, komplisert forløp)
- Postoperativ tilstand med liten til mellomstor prolaps
- Degenerering

Kontraindikasjoner

For tiden ikke kjent.

Risiko / Bivirkninger

Det kan oppstå lokale trykksymptomer eller innsnevring av blodkar eller nerver ved for tettstående hjelpemidler. Du må derfor konferere med behandelende lege før bruk under følgende omstendigheter:

- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, særlig hvis det er tegn på betennelse (sterk oppvarming, hevelse eller rødhet)
- Forstyrrelser i følelse og blodsirkulasjon (f.eks. ved diabetes, åreknuter)
- Lymfedreneringsforstyrrelser – og ikke

entydige hevelser i bløtvev på siden av bruksområdet

Ved bruk av tettstående hjelpemidler kan det oppstå lokale hudirritasjoner eller andre irritasjoner, noe som skyldes mekanisk irritasjon av huden (spesielt i forbindelse med svettedannelse) eller materialsammensetningen.

Beregnete brukere og pasientmålgruppe

Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.

Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

Bruksinformasjon

Den beste effekten oppnår ortoser under fysisk aktivitet. I utgangspunktet kan ortosen brukes hele dagen. Den spesielle snittformen i lyskeområdet bidrar betydelig til en korrekt og komfortabel passform. Brukstiden må imidlertid rette seg etter pasientens eget behov og kroppsfølelse. Ved lengre hvilepauser (sitte / kjøre bil / sove i lang tid) må ortosen fjernes.

Bandasjen er også egnet til bruk i vann. Skyll deretter produktet grundig.

Slik tas den på

- Før du tar på ortosen, løsner du stroppene slik at den kan tas på uten å trekke. For å gjøre dette løsner du borrelåsene på stroppene og plasserer dem løst lenger bak på stroppens velur. Fig. 1
- Trekk tekstilovertrekket over massasjeputen og fikser puten i

midten, eller som anvist av legen eller fagpersonellet, på det midterste, mørkegrå borrelåsområdet på ryggelementet. Fig. 2

- Puten skal festes på en slik måte at når den er slitt, er den nedre enden i begynnelsen av setefolden.
- Den magentafargede kanten (nedre avsluttende kant) gir deg informasjon om hvordan ortosen skal legges på.
- Før først venstre hånd inn i den indre håndløyken på venstre side av spennen. Fig. 3
- Før deretter ortosen rundt kroppen og sett høyrehånden inn i den utvendige håndløyken på høyre lukkeside. Fig. 4 + 5
- Trekk begge lukkesider sammen i midten slik at de festes så jevnt over hverandre som mulig. Fig. 6
- Ved lukking må du passe på at ryggavstivningen er plassert i midten. Fig. 7
- Løsne deretter borrelåsene på trekkstroppene og trekk dem fremover samtidig. Fig. 8 + 9
- Du kan regulere strammingen etter dine egne behov og smertefølsomheten din. Ortoosen sitter riktig når den nedre lukkekanten bevinner seg rett over skambenet. Fig. 10
- For å åpne ortosen igjen kan du bruke den lille fingerflikken på kanten av høyre lukkeside. Fig. 11

Informasjon til teknikeren: Stropplengden kan tilpasses individuelt ved å skjære til i bunnen av Y-borrelåsen. Fig. 12

Vaskeanvisning

Putene må fjernes før vask. Ved behov kan putene rengjøres med en fuktig klut. Før vask må stroppsystemet fjernes ved å løsne det fra forbindelsesstykket. Fjern borrelåsen før vasking. Det anbefales å bruke et vaskenett. Tøymykner, fett, oljer, lotioner, salver og såperester kan

angripe materialet og svekke Clima Comfort-effekten og forårsake hudirritasjon.

- Vask produktet fortrinnsvis for hånd med medi clean-vaskemiddel eller på finvask i maskin ved 30 °C med finvaskemiddel uten tøymykner.
- Må ikke blekes.
- Lufttørkes.
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.



Lagringsanvisning

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Materialsammensetning

Strikk: polyamid, elastan, polyester, viskose

Pelotte: polyuretan, polyetylen

Ansvar

Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Les også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne håndboken.

Avfallsbehandling

Avfallsbehandles riktig etter bruk.



Ditt medi-team

Ønsker deg god bedring!

Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på tekstilene stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsestanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® pro

Предназначение

Lumbamed pro е ортопедично средство за частично стабилизиране  чрез изправяне и функционално мобилизиране  гръбначния стълб в лумбалната област.

Показания

Всички показания, при които е необходимо частично стабилизиране чрез изправяне на гръбначния стълб в лумбалната област с последващо функционално мобилизиране, като например:

- Средно тежка лумбоишиалгия с леки дефицити при протрузия/пролапс на гръбначните прешлени
- Средно тежък лумбален псевдорадикуларен синдром
- Спондилолистеза, I степен, с болки в кръста
- Средно степенна деформация на лумбалния отдел (повторно лечение, усложнено протичане)
- Състояние след операция на гръбначните дискове с малък до средно голям пролапс
- Дегенерация

Противопоказания

До момента няма установени.

Рискове / странични ефекти

При плътно прилепващи помощни средства могат да се появят локални симптоми на повишено налягане или свиване на кръвоносните съдове или нервите. Затова трябва да се консултирате с Вашия лекар в следните случаи преди употреба:

- Кожни заболявания или наранявания в зоната на приложение, особено признаци на

възпаление (прекомерно затопляне, подуване или зачервяване)

- Сензорни и кръвоносни нарушения (например диабет, разширени вени)
- Нарушения на лимфния дренаж – също нееднозначни отоци на меките тъкани извън зоната на приложение

При носене на плътно прилепващи помощни средства може да възникне локално дразнене или възпаление на кожата, което може да се дължи на механично дразнене на кожата (особено при изпотяване) или на материалния състав.

Предвидени потребители и целеви групи на пациентите

Към предвидените потребители спадат работещи в професиите в здравеопазването и пациенти, включително помагачи в грижите лица, след съответно изясняване от служители в професиите в здравеопазването.

Целева група на пациенти:

Служителите в професиите в здравеопазването снабдяват на своя отговорност възрастни и деца на базата на размерите/големините, с които се разполага, и на необходимите функции/показания, като се отчитат информациите от производителя.

Указания за носене

Ефективен резултат се получава чрез бандажа по време по време на физическа активност. По принцип бандажът може да се носи цял ден. Специалната форма в зоната на слабите допринася значително за правилното и удобно прилягане. Това обаче трябва се осъществява според собствения комфорт при носене. При по-продължителни паузи на почивка (напр. по-продължително седене/шофиране, сън) бандажът трябва да се постави.

Бандажът е подходящ за употреба и във водата. След това изплакнете продукта внимателно.

Инструкция за поставяне

- Преди да поставите ортезата, разхлабете коланите, така че да се поставят, без да дърпате. За целта освободете залепващите се велкро краища на коланите и ги поставете отново свободно достатъчно назад върху велурената част на колана. Фиг. 1
- Издърпайте текстилния калъф над масажната подложка и фиксирайте подложката в средата или, както е указано от лекаря или специалиста, върху средната, тъмносива велкро повърхност на задния елемент. Фиг. 2
- Подложката трябва да бъде закрепена така, че долният край да е в началото на гънката на седалището, когато се носи.
- Пурпурният ръб (долният ръб) указва как трябва да се постави ортезата.
- Първо вкарайте лявата си ръка във вътрешната лента за ръка от лявата страна на затваряне. Фиг. 3
- Водете ортезата около тялото и вкарайте дясната си ръка във външната лента за ръка от дясната страна на затваряне. Фиг. 4+5
- Изтеглете и съберете двете страни на затварянето в средата така, че по възможност да прилепнат равномерно и достатъчно една върху друга. Фиг. 6
- При затварянето обърнете внимание опората за гърба да е разположена в средата. Фиг. 7
- Сега първо освободете залепващите велкро краища на изтеглящите колани и ги изтеглете едновременно напред. Фиг. 8+9
- Можете сами да регулирате обтягането в зависимост от вашите нужди и вашето усещане за болка. Ортезата е поставена правилно,

когато долният фиксиращ ръб е точно над срамната кост. Фиг. 10

- За да отворите отново ортезата, Ви помага малкото езиче в края на дясната страна на затваряне. Фиг. 11

Указание за техниката: Дължината на колана може да се адаптира индивидуално чрез изрязване на наставката на Y-образната велкро лента. Фиг. 12

Инструкции за пране

Преди пране подложката трябва да се извади. Ако е необходимо, тя може да се почисти с влажна кърпа. Моля, преди пране отстранете системата с колани, като я освободите от свързващия елемент. Моля, преди пране залепете велкро лепенката. Препоръчваме използването на мрежа за пране. Омекотители за тъкани, мазнини, масла, лосиони, мехлеми и Остатъците от сапун могат да повлияят неблагоприятно на материала и да повлияят на ефекта на технологията за дишаемост на материята Clima Comfort и предизвикват дразнене .

- Перете продукта, за предпочитане С препарат medi clean, На ръка, или за предпочитане с програма за деликатно пране при 30 °C с препарат за деликатно пране без омекотител.
- Да не се избелва.
- Да се суши на въздух.
- Да не се глади.
- Да не се почиства химически.



Указание за съхранение

Моля, съхранявайте продукта на сухо място и го пазете от пряка слънчева светлина.



Състав на материала

Плетен материал: полиамид, еластан, полиестер, вискоза

Пелота: полиуретан, полиетилен

Отговорност

Отговорността на производителя отпада при неправилна употреба.

Спазвайте също съответните инструкции за безопасност и инструкции в това ръководство за потребителя.

Изхвърляне

Да се изхвърли правилно след употреба.

**Вашият екип на medi**

Ви пожелава бързо възстановяване!

В случай на рекламации, свързани с продукта, като повреда на дрехата или дефект на облекло, моля, свържете се директно с Вашия медицински специалист. Само сериозни инциденти, които биха могли да доведат до значително влошаване на здравето или смърт, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка. Сериозните инциденти са дефинирани в чл. 2, пар. 65 от Регламент (ЕС) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] pro

Sihtotstarve

Lumbamed pro on ortoos, mis on mõeldud surve osaliseks leevendamiseks

 lordoosi vähendamise kaudu ja nimmelülide funktsionaalseks mobiliseerimiseks .

Näidustused

Kõik näidustused, mille korral on vajalik surve osaline leevendamine lordoosi vähendamise kaudu koos järgneva lülisamba nimmepiirkonna funktsionaalse mobiliseerimisega, nt:

- Mõõdukas kergete nähtudega nimmeradikulopaatia nimmelüli vahelise ketta väljaspistumise/prolapsi korral
- Mõõdukas pseudoradikulaarne nimmepiirkonna sündroom
- Spondülostees, I aste, koos nimmevaluga
- Mõõdukas nimmepiirkonna deformatsioon (korduv ravi, keeruline kulg)
- Seisund pärast lülivaheketta operatsiooni väikese kuni keskmise prolapsiga
- Degeneratsioon

Vastunäidustused

Praegu pole teada.

Riskid / Kõrvaltoimed

Liigselt pingul abivahendid võivad põhjustada lokaalset survet või veresoonte või närvide kitsenemist. Seetõttu peate enne kasutamist nõu pidama arstiga järgmistel juhtudel:

- Haigused või nahavigastused kasutamiskohas, eelkõige põletikulised nahud (ülekuumenemine, turse või punetus)
- Sensoorsed ja vereringehäired (nt

diabeedi, veenilaiendite korral)

- Lümfi äravooluhäired – ka pehmete kudede ebaselge turse väljaspool kasutusala

Liigselt pingul abivahendite kandmisel võivad tekkida lokaalsed nahaärritused, mis on tingitud naha mehaanilisest ärritusest (eriti seoses higistamisega) või materjali koostisest.

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.

Patsientide sihtrühmad:

Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Kandmisjuhend

Ortoosid on kõige tõhusamad füüsilise tegevuse ajal. Põhimõtteliselt saab ortoosi kanda kogu päeva. Spetsiaalne lõige kubeme piirkonnas aitab oluliselt kaasa õigele ja mugavale istuvusele. Kandmisaeg peaks aga lähtuma enda vajadustest ja kehatundest. Pikemate puhkepauside ajal (nt pika istumise/autosõidu, magamise ajal) tuleb ortoos eemaldada.

Side sobib kasutamiseks vees. Seejärel loputage toodet hoolikalt.

Jalga panemise juhised

- Enne ortoosi paigaldamist vabastage rihmad, et seda saaks pingevabalt peale panna. Selleks vabastage rihmade takjakinisega otsad ja pange need uuesti lõdvalt tibia veluurile. Joon 1
- Tõmmake tekstiilkate massaažipadjandile ja pange see

keskele või vastavalt arsti või tervishoiutöötaja juhendamisele keskmisele tumehalli takjakinnitusega seljaelemendile. Joon 2

- Padi peaks olema kinnitatud nii, et kandmisel on selle alumine serv õndraluu alguses.
- Magentavärvi serv (alumine lõppserv) näitab, kuidas ortoosi paigaldada.
- Esmalt libistage vasak käsi vasemal kinnitusküljel olevasse sisemisse käerihma. Joon 3
- Asetage ortoos ümber keha ja libistage parem käsi paremal kinnitusküljel olevasse välimisse käeaaasa. Joon 4+5
- Tõmmake mõlemad kinnituspooled keskelt kokku nii, et need oleks võimalikult ühtlaselt teineteise peal. Joon 6
- Kinnitamisel veenduge, et seljatugevduks asub keskel. Joon 7
- Nüüd vabastage esmalt pingutusrihma takjakinnisega otsad ja tõmmake neid samal ajal ettepoole. Joon 8+9
- Saate survet ise reguleerida sõltuvalt vajadustest ja valutundlikkusest. Ortoos on õiges asendis, kui selle alumine kinnitusos on veidi üle häbemelu. Joon 10
- Ortoosi uuesti avamisel aitab teid väike sõrmeaas parema kinnituskülje servas. Joon 11

Teave tehnikutele: rihma pikkust saab Y-kinnituse otsi ära lõigates individuaalselt kohandada. Joon 12

Hooldusjuhised

Padjand tuleb enne pesemist eemaldada. Vajadusel saab seda puhastada niiske lapiga. Enne pesemist eemaldage rihmasüsteem, vabastades selle ühendusdetailist. Enne pesemist sulgege takjakinnitused. Soovitame kasutada pesuvõrku. Kangapehmemendajad, rasvad, õlid, vedelikud, salvid ja seebijaagid võivad kahjustada materjali ja selle Clima Comfort-efekti ning

põhjustada nahaärritust.

- Peske tooted käsitsi, eelistatavalt mediclean pesuvahendiga või õrna tsükliga temperatuuril 30 °C pehme pesuvahendiga, ilma kangapehmemendajata.
- Mitte pleegitada.
- Kuivatada õhu käes.
- Mitte triikida.
- Mitte keemiliselt puhastada.



Hoiustamisjuhised

Hoidke tooted kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Materjali koostis

Kootud materjal: polüamiid, elastaan, polüester, viskoos
Polster: polüuretaan, polüetüleen

Vastutus

Tootja vastutus lõpeb ebaõige kasutamise korral. Järgige ka asjakohaseid ohutusjuhiseid ja käesoleva kasutusjuhendi juhiseid.

Kõrvaldamine

NPärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.



Kõrvaldamine

Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.

Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vestava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

Lumbamed[®] pro

Paredzētais lietojums

Lumbamed pro ir ortoze, kas paredzēta daļējai atslogošanai , samazinot lordozi un funkcionāli mobilizējot g  mugurkaula jostas daļu.

Indikācijas

Visas indikācijas, kur nepieciešama daļēja atslogošana, samazinot lordozi ar šādu funkcionālu mugurkaula jostas daļas mobilizāciju, piemēram:

- Vidēji smaga lumbaišālģija ar nelielu starpskriemeļu diska protrūziju / prolapsu
- Vidēji smags pseidoradikulārais lumbālais sindroms
- Spondilolistēze, I pakāpe, ar lumbalģiju
- Vidējas pakāpes lumbālā deformācija (recidivējoša terapija, komplikēta gaita)
- Stāvoklis pēc starpskriemeļu diska operācijas ar mazu līdz vidēji lielu prolapsu
- Degenerācija

Kontrindikācijas

Pašlaik nav zināmas.

Riski / blaknes

Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiest nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:

- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)
- Jūtības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
- Limfas atceses traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums

ap ārstējamo apvidu

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

Paredzētie lietotāji un pacientu mērķgrupa

Pie paredzētajiem lietotājiem pieder veselības aprūpes darbinieki un pacienti, ieskaitot kopšanā iesaistītās personas, kas saņem atbilstošu informāciju no veselības aprūpes darbiniekiem. Pacientu mērķgrupa: Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/ lielumus un nepieciešamās funkcijas/ indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

Valkāšanas norāde

Vislielāko efektu ortozes sniedz fiziskās aktivitātes laikā. Ortozi principā var valkāt visu dienu. Turklāt speciālā piegriezumā forma cirkšņu apvidū ievērojami palīdz ieņemt pareizu un ērtu novietojumu. Tomēr valkāšanas ilgumu vajadzētu orientēt atbilstoši personīgajām vajadzībām un ķermeņa fiziskajām sajūtām. Garākos atpūtas brīžos (piemēram, ilgi sēžot/braucot automašīnā, guljot) ortozi vajadzētu noņemt.

Bandāža ir piemērota lietošanai ūdenī.

Pēc tam kārtīgi izskalojiet izstrādājumu.

Uzvilkšanas instrukcija

- Pirms jūs uzliekat ortozi, palaidiet vajīgāk siksniņas, lai varētu uzvilkt bez stiepšanas. Šai nolūkā atvienojiet siksniņu līpošos galus un piestipriniet tos vajīgāk vairāk uz aizmuguri, nofiksējot uz jostas velūra. 1. att.
- Uzvelciet tekstila pārvalku uz masāžas spilventiņa un nofiksējiet spilventiņu vidū vai atbilstoši ārstā vai medicīnas

personāla norādījumiem uz muguras elementa vidējā, tumši pelēkā līpošā laukumā. 2. att.

- Spilventiņš jāpiestiprina tā, lai apakšējais gals valkāšanas laikā atrastos sēžas krokas sākumā
- Violetas krāsas apmale (apakšējā apdares mala) jums rāda, kā jāapliek ortoze.
- Vispirms iebāziet kreiso roku iekšējā cilpā, kas atrodas kreisajā aizdares pusē. 3. att.
- Aplieciet ortozi ap ķermeni un iebāziet labo roku cilpā, kas atrodas labās puses aizdares ārpusē. 4.+5 att.
- Savelciet abas aizdares puses vidū kopā tā, lai tās varētu vienmērīgi un iespējami tālu pārlikt vienu otrai pāri un nostiprināt. 6. att.
- Aizverot uzmaniet, lai muguras stiegra būtu novietota pa vidu. 7. att.
- Tagad vispirms atvienojiet savilcējsiksniņu līpošos galus un vienlaicīgi pavelciet tos uz priekšu. 8.+9 att.
- Spriegojumu Jūs varat regulēt pati atbilstoši savām vajadzībām un sāpju sajūtai. Ortoze ir uzlikta pareizi, ja apakšējā aizdares apmale atrodas nedaudz virs kaunuma kaula. 10. att.
- Atkal atvērt ortozi jums palīdzēs pirkstam paredzētā mazā cilpiņa labās puses aizdares malā. 11. att.

Norāde tehniķim: siksniņu garumu var pielāgot individuāli, griežot Y veida līpošā savienojuma sākumā. 12. att.

Kopšanas norādes

Pirms mazgāšanas izņemiet spilventiņu. Ja nepieciešams, to var notīrīt ar mitru drānu. Pirms mazgāšanas noņemiet siksniņu sistēmu, atvienojot to no savienojuma detaļas. Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdares. Ieteicams izmantot mazgāšanas tīkliņu. Veļas mīkstinātāji, taukvielas, eļļas, losjoni, ziedes un ziepju atliekas var agresīvi

iedarboties uz materiālu, ietekmēt Clima Comfort efektu un izraisīt ādas kairinājumus.

- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 30°C ar neitrālu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



Uzglabāšanas norāde

Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



Materiāla sastāvs

Adījums: poliamīds, elastāns, poliesters, viskoze

Pelote: poliuretāns, polietilēns

Garantija

Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

Utilizācija

Pēc lietošanas utilizēt atbilstoši noteikumiem.



Jūsu medi komanda

novēl jums ātru atveseļošanos!

Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas

var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.

Lumbamed® pro

Paskirtis

Lumbamed pro – įtvaras, skirtas daliniam krūvio sumažinimui  koreguojant lordozę ir funkcinę juosmeninės stuburo dalies mobilizacijai .

Indikacijos

Visos indikacijos, kai reikia dalinai sumažinti krūvį koreguojant lordozę bei taikyti papildomą juosmeninės stuburo dalies mobilizaciją, pvz.:

- Vidutinio laipsnio lumboišialgija su lengvais neurologiniais sutrikimais esant disko protruzijai / prolapsui
- Vidutinio laipsnio pseudoradikulinis juosmens sindromas
- I laipsnio spondilolistezė su lumbalgija
- Vidutinio laipsnio juosmens deformacija (pakartotinis gydymas, komplikauta eiga)
- Būklė po tarpslankstelinio disko operacijos esant nedidelio ar vidutinio laipsnio išvaržai
- Degeneracija

Kontraindikacijos

Šiuo metu nežinomos.

Rizika / šalutinis poveikis

Jei pagalbinės priemonės labai prigludusios, tose vietose gali atsirasti spaudimo žymių arba kraujagyslių ar nervų susiaurėjimo požymių. Todėl prieš naudodami gaminį turėtumėte pasitarti su savo gydytoju, jei yra:

- Odos ligų arba sužeidimų naudojimo srityje, visų pirma uždegimo požymių (karščio pojūtis, patinimas arba paraudonavimas);
- Jutimo ir kraujotakos sutrikimų (pvz., sergant diabetu, varikoze);
- Limfos tekėjimo sutrikimų – taip pat

neaiškių minkštųjų audinių patinimų netoli naudojimo vietos.

Jei pagalbinės priemonės labai prigludusios, tose vietose oda dėl mechaninio poveikio (ypač jei kartu prakaituojama) arba medžiagos sudėties gali sudirgti.

Numatyti naudotojai ir tikslinė pacientų grupė

Numatomi vartotojai yra sveikatos priežiūros specialistai ir pacientai bei, po atitinkamo sveikatos priežiūros specialistų paaiškinimo, slaugyti padedantys asmenys.

Tikslinė pacientų grupė: Sveikatos priežiūros specialistai, atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją, savo atsakomybe pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas savybes / indikacijas parenka priemones suaugusiems ir vaikams.

Nešiojimo instrukcija

Didžiausias ortozės poveikis pasiekiamas užsiimant fizine veikla.

Iš esmės ortozę galima dėvėti visą dieną. Dėl specialaus kirpimo kirkšnies srityje ortozė tiksliau ir patogiau priglunda. Tačiau dėvėjimo trukmė priklauso nuo jūsų poreikių ir savijautos. Ortozę reikėtų nusisegti ilgesnių pertraukų metu (pvz., ilgai sėdint / vairuojant, miegant).

Bandažas tinka naudoti vandenyje.

Paskui priemonę kruopščiai išplaukite.

Užsimovimo instrukcija

- Prieš užsidėdami įtvarą, kad nejaustumėte tempimo, atlaisvinkite diržus. Tuo tikslu atsekite kibių diržų galus ir palikite juos atokiau ant diržo vėliūro. 1 pav.
- Užvilkite tekstilinį užvalkalą ant masažinės pagalvėlės ir uždėkite pagalvėlę viduryje arba, kaip nurodė gydytojas ar specialistas, ant galinio

elemento vidurinio, tamsiai pilko kibaas paviŗšiaus. 2 pav.

- Pagalv  l   turi būti pritvirtinta taip, kad dėvint   tvar   apatinis galas b  t   ties sėdmenų perskyra.
- Purpurin  s spalvos kraŗtas (apatinis kraŗtas) rodo, kaip turi būti pritvirtintas įtvaras.
- Pirmiausia j  kiŗkite kairi  j   rank   j vidin  j dirŗel  j kairįjį uŗsegimo pus  j  . 3 pav.
- Apjuoskite   tvar   aplink k  n   ir j  kiŗkite deŗin  j rank   j iŗorin  j dirŗel  j deŗin  j   uŗsegimo pus  j  . 4 + 5 pav.
- Patraukite abi uŗsegimo puses j vidur  j, kad jos kuo tolygiau uŗsisegt   viena ant kitos. 6 pav.
- Uŗsegdami j  sitikinkite, kad nugar   sutvirtinanti dalis yra ties viduriu. 7 pav.
- Pirmiausia atlaisvinkite įtempimo dirŗ   kibius galus ir tuo pačiu metu patraukite juos pirmyn. 8 + 9 pav.
-   tempim   galite reguliuoti patys, atsiŗzelgdami j savo poreikius ir jautrumą skausmui.   tvaras yra tinkamai uŗsegtas, kai apatinis uŗsegimo detal  s kraŗtas yra tiesiai virŗ gaktikaulio. 10 pav.
- Norėdami atsegti   tvar  , naudokitės maŗu lieŗzuv  liu deŗin  j   uŗsegimo detal  s pus  j  . 11 pav.

Pastaba teknikui: Dirŗo ilg   galima individualiai reguliuoti, iŗskerpant Y form   kibios juostas pradŗioje. 12 pav.

Prieŗi  ros nurodymai

Prieŗ skalbim   pagalv  l   reiktų iŗimti. Jei reikia, j   galima nuvalyti drėgna řluoste. Prieŗ skalbim   nuimkite dirŗ   sistem  , atjungdami j   nuo jungties. Prieŗ skalbdami uŗsekite lipni  sias sagtis. Rekomenduojame naudoti skalbinių tinkl  j. Minkŗtikliai, riebalai, aliejai, losjonai, tepalai ir muilo likučiai gali paveikti medŗiagų, pabloginti komforto poveikį Clima Comfort ir dirginti od  .

- Skalbkite gaminį rankomis, geriausiai naudodami skalbiam  j   priemon   medi clean, arba skalbykle tausojamuoju reŗimu 30   C temperatūroje naudodami řvelni   skalbiam  j   priemon   be minkŗtiklio.
- Nebalinkite.
- Dŗiovinkite ore.
- Nelyginkite.
- Nevalykite cheminiu būdu.



Laikymo nurodymas

Priemon   laikykite sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.



Medŗiagos sudėtis

Megztinis: poliamidas, elastanas, poliesteris, viskoz  
Pagalv  l  : poliuretanas, polietilenas

Atsakomyb  

Jei gaminys naudojamas ne pagal paskirt  , nebetaikoma gamintojo atsakomyb  . Dėl to taip pat atsiŗvelkite j řioje naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus ir instrukcijas.

ŗalinimas

Po naudojimo gaminys turi būti tinkamai paŗalintas.



Jūsų medi komanda

linki jums greitai pasveikti!

Jei turite skund   d  l priemonės, pavyzdŗiui, paŗeistas mezginy   arba yra formos tr  kum  , kreipkitės tiesiogiai j savo medicinos prekybos atstov  . Gamintojui ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti praneŗama tik apie sunki   padarinių galin  sius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai pabloginti sveikatą ar sukelti mirtį.

Sunkių padarinių sukeliantys incidentai
apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745
(MPR) 2 straipsnio 65 punkte.

Lumbamed[®] pro

Käyttökohde

Lumbamed pro on ortoosi, joka tukee  lannerankaa vähentämällä lordoosia ja parantaa lannerangan liikkuvuutta .

Indikaatiot

Kaikki indikaatiot, joissa tarvitaan osittaista tukea vähentämällä lordoosia ja sen jälkeen mobilisoimalla lannerankaa, esim.:

- Keskivaikkea lonkkahermon alueen särky, johon liittyy lieviä toimintahäiriöitä, ja välilevyn pullistuma/ välilevytyrä
- Keskivaikkea lannerangan pseudoradikulaarinen oireyhtymä
- I asteen spondylolisteesi, johon liittyy lumbalgia
- Keskivaikkea lannerangan epämuodostuma (toistuva hoito, monimutkainen kulku)
- Tilanne välilevyleikkauksen jälkeen, kun pullistuma on pieni tai keskisuuri
- Rappeutuminen

Kontraindikationen

Tällä hetkellä ei tiedossa.

Riskit / haittavaikutukset

Tiiviisti isuvat apuvälineitä aiheuttaa paikallisia painaumia tai verisuonten tai hermojen puristumista. Siksi seuraavissa tapauksissa on syytä neuvotella hoitavan lääkärin kanssa käyttöä:

- Ihon sairaudet tai vammat käyttöalueella, erityisesti jos esiintyy merkkejä tulehduksesta (kuumotus, turvotus tai punoitus)
- Tunto- kyllä verenkiertohäiriöt (esim. diabetes, suonikohjut)
- Immunestekierron häiriöt – samoin kuin pehmytkudosten epäselvä turvotus käyttöalueen

Tiiviisti kiinnitettyjä apuvälineitä käytettäessä voi esiintyä paikallista ihoärsytystä tai ihon mekaanisesta ärsytyksestä (varsinkin hikoilun) tai materiaalin koostumuksesta johtuvaa ärtymistä.

Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä

Käyttäjiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.

Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/ kokojen ja tarvittavien toimintojen/ indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

Käyttöä koskeva ohje

Ortoosien vaikutus on suurin fyysisen aktiivisuuden aikana. Ortoosia voi periaatteessa käyttää koko päivän. Nivusten alueen erityinen muotoilu auttaa varmistamaan oikean ja mukavan istuvuuden. Käyttäjän tulisi kuitenkin olla oman tarpeen ja tuntemuksen mukainen. Ortoosi tulisi irrottaa pitkien taukojen ajaksi (esim. pitkäaikainen istuminen/automatkat, nukkuminen).

Ortoosi soveltuu käytettäväksi myös vedessä. Huuhtelee tuote sen jälkeen huolellisesti.

Pukemisohje

- Löysää hihnat ennen ortoosin pukemista, jotta pukeminen onnistuu ilman vetoa. Irrota sitä varten hihnojen tarrakiinnitykset ja aseta ne kevyesti taemmaksi hihnan veluuriin.
- Kuva 1

- Vedä tekstiilipäällinen hierovan pehmusteen päälle ja kiinnitä pehmuste keskelle tai lääkärin tai hoitohenkilökunnan ohjeiden mukaisesti selkäosan keskellä olevaan tummanharmaaseen tarrapintaan. Kuva 2
- Pehmuste tulisi kiinnittää siten, että sen alaosa on käytön aikana pakaran ja reiden välisen poimun alkamiskohdassa.
- Violetinpunainen reuna (alareuna) osoittaa, miten ortoosi on puettava.
- Pujota ensin vasen kätesi vasemman kiinnityspoimen sisempään silmukkaan. Kuva 3
- Kierrä ortoosi vartalon ympäri ja pujota oikea kätesi oikean kiinnityspoimen ulompaan silmukkaan. Kuva 4+5
- Vedä molemmat kiinnityspoimet keskelle yhteen niin, että ne kiinnittyvät toisiinsa mahdollisimman tasaisesti. Kuva 6
- Kiinnittäessäsi varmista, että selkätuki on keskellä. Kuva 7
- Avaa nyt ensin vetohihnojen tarrakiinnitykset ja vedä ne yhtä aikaa eteen. Kuva 8+9
- Voit säätää kiristystä itse tarpeen ja kivun mukaan. Ortoosi istuu oikein, kun alempi kiinnitysosa on hieman häpyluun yläpuolella. Kuva 10
- Oikean kiinnityspoimen reunassa oleva pieni sormilenkki helpottaa ortoosin avaamista. Kuva 11

Huomautus tekniikolle: Hihnan pituutta voidaan säätää yksilöllisesti leikkaamalla Y:n muotoisen tarranauhan päätä. Kuva 12

Hoito

Pehmuste tulee poistaa ennen pesua. Se voidaan tarvittaessa puhdistaa kostealla liinalla. Poista hihnat ennen pesua irrottamalla ne liitoskappaleesta. Sulje tarranauhat ennen pesua. Suosittelemme pesupussin käyttöä.

Huuhdeluaineet, rasvat, öljyt, voiteet, tahnat ja saippuajäämät voivat vaikuttaa haitallisesti materiaaleihin, heikentää Clima Comfort -vaikutusta ja aiheuttaa ihoärsytyksiä.

- Pese tuote käsin, käytä mieluiten medi clean -pesuainetta tai pese se hienopesuohjelmalla 30 °C:ssa hienopesuaineella ilman huuhdeluainetta.
- Ei valkaisu.
- Ripusta kuivumaan.
- Ei saa silitittää.
- Ei kemiallista pesua.



Säilytysohjeet

Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.



Materialzusammensetzung

Neulos: polyamidi, elastaani, polyesteri, viskoosi

Pehmustus: polyuretaani, polyeteeni

Vastuu

Valmistajan vastuu raukeaa, jos tuotetta ei käytetä sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Noudata myös tässä käyttöohjeessa olevia asiaankuuluvia turvallisuusohjeita ja -määräyksiä.

Hävittäminen

Hävitä käytön jälkeen asianmukaisesti.



medi-tiimisi

toivottaa sinulle pikaista paranemista!

Jos tuotteen yhteydessä ilmenee syytä reklamaatioihin, käännä suoraan lääkinnällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet.

Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet määritellään asetuksen (EU) 2017/745 (MD-asetus) 2 artiklan 65 kohdassa.

Lumbamed[®] pro

Penggunaan yang disyorkan

Lumbamed pro ialah ortosis untuk kelegaan separa  melalui pengurangan lordosis dan untuk mobilisasi berfungsi  tulang belakang lumbar.

Indikasi

Semua indikasi yang memerlukan kelegaan separa melalui pengurangan lordosis diikuti dengan mobilisasi berfungsi tulang belakang lumbar, seperti:

- Skiatiks tahap sederhana dengan kecacatan ringan akibat penonjolan cakera intervertebra/prolaps
- Sindrom lumbar pseudoradikular tahap sederhana
- Spondylolisthesis, gred I, dengan lumbago
- Kecacatan lumbar gred sederhana (rawatan berulang, perjalanan yang rumit)
- Keadaan selepas pembedahan cakera intervertebra dengan prolaps kecil hingga sederhana
- Pereputan

Kontraindikasi

Tidak diketahui pada masa ini.

Risiko / Kesan sampingan

Alat bantu yang ketat boleh menyebabkan tekanan setempat atau penyempitan saluran darah atau saraf. Oleh itu, anda harus berunding dengan doktor yang merawat anda sebelum menggunakan alat bantu jika anda mempunyai mana-mana keadaan berikut:

- Penyakit atau kecederaan kulit di kawasan penggunaan, terutamanya jika terdapat tanda-tanda keradangan

(pemanasan berlebihan, bengkak atau kemerahan)

- Gangguan deria dan peredaran darah (contohnya, pada pesakit diabetes, urat varikos)
 - Gangguan saliran limfa – serta bengkak pada tisu lembut yang tidak jelas di luar kawasan penggunaan
- Pemakaian alat bantu yang ketat boleh menyebabkan kerengsaan atau keradangan kulit setempat, yang disebabkan oleh kerengsaan mekanikal kulit (terutamanya apabila disertai dengan keadaan berpeluh) atau komposisi bahan.

Pengguna sasaran dan kumpulan sasaran pesakit

Pengguna sasaran termasuk ahli profesional kesihatan dan pesakit, termasuk individu yang menyokong dalam penjagaan, selepas mendapat bimbingan yang sesuai daripada ahli profesional kesihatan.

Kumpulan sasaran pesakit: Ahli profesional kesihatan menyediakan penjagaan kepada orang dewasa dan kanak-kanak berdasarkan tanggungjawab mereka terhadap ukuran/saiz yang tersedia dan fungsi/indikasi yang diperlukan, dengan mengambil kira maklumat pengilang.

Arahan Pemakaian

Ortosis memberikan kesan terbesar semasa aktiviti fizikal. Pada prinsipnya, ortosis boleh dipakai sepanjang hari. Potongan khas di kawasan pangkal paha memainkan peranan penting dalam memastikan kedudukan yang betul dan selesa. Walau bagaimanapun, tempoh pemakaian hendaklah disesuaikan mengikut keperluan dan rasa selesa diri sendiri. Ortosis hendaklah ditanggalkan semasa tempoh rehat yang lama (cth. duduk/perjalanan kereta yang lama, tidur).

Ortosis juga sesuai digunakan di dalam air. Selepas itu, sila bilas produk dengan teliti.

Arahan pemakaian

- Sebelum memasang ortosis, sila longgarkan tali supaya ortosis boleh dipakai tanpa perlu ditegangkan. Longgarkan hujung pelekat pada tali dan lekatkan semula secara longgar lebih ke belakang pada bahagian velour tali. Raj. 1
- Tarik penutup tekstil ke atas pad urut dan lekatkan pad di bahagian tengah, atau mengikut arahan doktor atau profesional penjagaan kesihatan, pada permukaan pelekat berwarna kelabu gelap di bahagian tengah pada elemen belakang. Raj. 2
- Pad hendaklah dipasang supaya semasa dipakai, bahagian hujung sebelah bawah berada pada permulaan lipatan bawah.
- Tepi berwarna magenta (bahagian tepi bawah) menunjukkan cara ortosis perlu dipasang.
- Masukkan tangan kiri terlebih dahulu ke bahagian dalam tali tangan pada bahagian kancing sebelah kiri. Raj. 3
- Lingkarkan ortosis mengelilingi badan dan masukkan tangan kanan ke bahagian luar tali tangan pada bahagian kancing sebelah kanan. Raj. 4+5
- Tarik kedua-dua bahagian kancing ke tengah supaya bahagian tersebut dilekatkan secara sekata dan bertindih sebanyak mungkin. Raj. 6
- Semasa menutup, pastikan sokongan belakang berada di tengah. Raj. 7
- Seterusnya, longgarkan hujung pelekat pada tali penarik terlebih dahulu dan tarik kedua-dua hujung pelekat ke hadapan secara serentak. Raj. 8+9
- Ketegangan boleh dilaraskan sendiri mengikut keperluan dan tahap kesakitan anda. Ortosis dipasang dengan betul apabila bahagian

kancing sebelah bawah terletak sedikit di atas tulang pubik. Raj. 10

- Untuk membuka semula ortosis, gunakan tab jari kecil pada tepi bahagian kancing sebelah kanan. Raj. 11

Nota untuk juruteknik: Panjang tali boleh dilaraskan secara individu dengan memotong pada bahagian sambungan pelekat Y. Raj. 12

Arahan penjagaan

Pad perlu ditanggalkan sebelum dicuci. Jika perlu, pad boleh dibersihkan dengan menggunakan kain lembap. Sila tanggalkan sistem tali sebelum dicuci dengan mencabut sistem tersebut daripada bahagian penyambung. Sila tutup pengikat velcro sebelum mencuci. Kami mengesyorkan agar anda menggunakan jaring dobi. Pelembut fabrik, lemak, minyak, losyen, salap dan sisa sabun boleh menyerang bahan, menjejaskan kesan Clima Comfort dan menyebabkan kerengsaan kulit.

- Basuh produk dengan tangan, sebaik-baiknya dengan pencuci medi clean, atau pada kitaran lembut pada suhu 30°C dengan pencuci lembut tanpa pelembut fabrik.
- Jangan lunturkan.
- Keringkan dengan udara.
- Jangan seterika.
- Jangan cuci kering.



Nota penyimpanan

Sila simpan produk di tempat yang kering dan lindungi daripada cahaya matahari langsung.



Komposisi bahan

Kain rajut: poliamida, elastane, poliester, viskosa

Pad: poliuretana, polietilena

Liabiliti

Liabiliti pengilang terbatal sekiranya berlaku penggunaan yang tidak wajar. Sila patuhi arahan dan arahan keselamatan yang berkaitan dalam arahan penggunaan ini.

Pelupusan

Lupuskan dengan betul selepas digunakan.



Pasukan medi anda

mendoakan agar anda cepat sembuh!

Sekiranya terdapat aduan berkaitan produk, seperti kerosakan pada fabrik yang dikait atau bentuk, sila hubungi terus peniaga perubatan anda. Hanya insiden serius yang boleh membawa kepada kemerosotan ketara dalam keadaan kesihatan atau kematian yang perlu dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa kompeten negara anggota. Insiden serius ditakrifkan dalam Artikel 2 No. 65 Peraturan (EU) 2017/745 (MDR).

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاجبة في حال استخدام المنتج لغرض الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.



التخلص من المنتج
يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو خطأ في القياس، يرجى الإبلاغ عن ذلك إلى تاجر اللوازم الطبية مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

الجانب الأيمن من المثبت في فتح الدعامة
مرة أخرى. الشكل 11

ملاحظة للفني: يمكن تعديل طول الحزام
من خلال قصه من طرف المثبت الذي يأخذ
شكل ٧. الشكل 12

تعليمات العناية

- يجب إزالة الوسادة قبل الغسل. ويمكن
تنظيفها بقطعة قماش مبللة، إن لزم الأمر. قبل
الغسل، أزل نظام الأحزمة عن طريق فصله
عن قطعة التوصيل. أغلق أشرطة الأهداب
والخطاطيف قبل الغسل. نوصي باستخدام
شبكة غسيل. يمكن أن تؤدي بقايا منعومات
الأقمشة والدهون والزيوت والكريمات
والمراهم والصابون إلى تلف المواد، وتعمل
خاصية Clima Comfort وتسبب التهيجات.
- يمكنك غسل المنتج يدوياً، ويفضل
استخدام أحد منظفات medi، أو في دورة
غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠°
مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة
لا يحتوي على منعومات الأقمشة.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعياً.
- لا تكويه.
- لا تلجأ للتنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته
من أشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

القماش المحبوك: بولي أميد، إيلاستان،
بوليستر، فيسكوز
الوسادة: بولي يوريثين، بولي إيثيلين

تعليمات الارتداء

- قبل وضع الدعامة، أرخ الحزامين لتتمكن
من وضعها دون شد. فك أطراف الأهداب
والخطاطيف من الأحزمة وثبتها بشكل غير
محكم مرة أخرى على القماش المخمل في
الحزام. الشكل 1
- اسحب غطاء النسيج فوق وسادة التديل
وثبت الوسادة في المنتصف و/أو وفقاً
لتعليمات الطبيب أو أخصائي الرعاية
الصحية في منتصف الجزء الرمادي الغامق
من لاصق الأهداب والخطاطيف على الجزء
الخاص بالظهر. الشكل 2
- يجب تأمين الحشوة بحيث تقع نهاية الجزء
السفلي عند الجزء العلوي من المنطقة التي
تلتقي الأرداف عندها.
- تبين لك التعليمات على الطرف الأرجواني
(الشريط السفلي) كيفية ارتداء الدعامة.
- أدخل يدك اليسرى أولاً من عروة اليد
الداخلية في الجانب الأيسر من المثبت.
- الشكل 3
- لف الدعامة حول جسدك ثم أدخل يدك
اليمنى في سوار المعصم الخارجي من
الجانب الأيمن من المثبت. الشكلان 4 و 5
- اسحب كلا جانبي المثبت إلى المنتصف
بحيث تتراكب بأقصى قدر ممكن وثبتهما
معاً باستخدام لاصق الأهداب والخطاطيف
بأكبر قدر ممكن من التساوي. الشكل 6
- تأكد عند التثبيت من أن تكون الدعامة
الخلفية في المنتصف. الشكل 7
- قم أولاً بفك أطراف أشرطة الأهداب
والخطاطيف الخاصة بحزام الشد واسحبها
في الوقت ذاته نحو الأمام. الشكلان 8 و 9
- يمكنك التحكم بمقدار الضغط حسب
حاجتك ومدى شعورك بالألم. تكون
الدعامة في وضعية صحيحة عندما يكون
طرف حزام الإغلاق موضوعاً فوق عظمة
العانة بقليل. الشكل 10
- ستساعدك العروة الصغيرة الموجودة على

• الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
 • الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
 • اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام عند ارتداء مواد مساعدة لصيقة بشدة، يمكن أن يؤدي ذلك إلى تهيج موضعي في الجلد أو حكة بسبب احتكاكها مع الجلد (لاسيما في حالة التعرق) أو بسبب مكونات المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
 يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظة حول ارتداء المنتج
 تُحقق الدعامات أقصى فعالية أثناء النشاط البدني.
 يمكن ارتداء الدعامة بشكل عام طوال اليوم. يساهم التصميم الخاص في منطقة ثنية الأربية بشكل كبير في تحقيق ملاءمة صحيحة ومريحة. ومع ذلك، يعتمد هذا الأمر على مدى كون ارتداء المشد مريحاً أم لا. علاوة على ذلك، ينبغي خلع الدعامة في فترات الاستراحة الطويلة (مثل: الجلوس أو قيادة السيارة لفترة طويلة، النوم)

يمكن استخدام الدعامة في الماء. يرجى شطف المنتج جيداً بعد ذلك.

Lumbamed® pro

غرض الاستعمال

Lumbamed pro هي دعامة طبية لتخفيف التحميل الجزئي (L) من خلال تقليل القَعَس ولتعزيز الحركة الوظيفية (A) للعمود الفقري القطني.

دواعي الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تخفيف الحمل الجزئي من خلال تقويم العمود الفقري القطني مع التحريك الوظيفي له أمراً ضرورياً، مثل:

- ألم قطني عِرْقي متوسط الشدة مع عجز خفيف في حالات بروز أو انفتاق القرص بين الفقرات.
- متلازمة قطنية كاذبة الجذور متوسطة الشدة.
- انزلاق فقاري من الدرجة الأولى مع آلام أسفل الظهر
- تشوه فقري قطني متوسط الحدة (مع علاج متكرر ومسار معقد)
- حالة ما بعد جراحة العمود الفقري مع بروز قرصي صغير إلى متوسط
- تنكس فقري

موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة

Lumbamed[®] pro

用途

Lumbamed pro 是一款通过减少腰椎前凸以缓解部分负荷  并对腰椎进行功能性活动锻炼  的矫正用具。

适应证

所有需要减少前凸以减轻部分腰椎负荷以及后续功能性活动的适应证，例如：

- 中度腰椎间盘突出，伴有轻度椎间盘突出/脱垂
- 假性神经根型腰椎综合征
- 腰椎 I 度滑脱，伴有腰痛
- 中度腰椎畸形（反复治疗，病程复杂）
- 椎间盘手术后伴有轻度至中度脱垂的情况
- 退化

禁忌证

目前未知

风险/副作用

如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

目标用户和目标患者群

目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。

目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应证，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴提示

矫正用具在身体活动过程中的效果最佳。基本上可全天穿戴矫正用具。腹股沟区域中的特殊裁剪形式在此显著有助于形成正确且舒适的穿戴位置。但穿戴时间长短应取决于自身需求和身体感觉。较长时间休息时（例如久坐/长时间驾车、睡觉），应取下矫正用具。

此矫正用具也可以在水中使用。随后，请彻底清洗该产品。

穿戴说明

- 在您穿戴矫正用具之前，请松开拉力带，从而在无拉力情况下进行穿戴。为此，请松开拉力带的尼龙搭扣末端，并将其重新松落地向后放在拉力带绒面上。图 1
- 将纺织外罩套到按摩垫上，使其居中或按照医生或专业人员的指导固定在背部元件中间的深灰色尼龙搭扣面上。图 2
- 固定按摩垫时，需保证穿戴时其底端位于臀股沟起始处。
- 品红色的边缘（底边）为您指示矫正用具的穿戴方式。
- 首先将左手伸入左边搭扣内侧的手部套环中。图 3
- 将矫正用具围在身体上，然后用右手伸入右边搭扣外侧的手部套环中。图 4+5
- 将两侧搭扣尽量向中间拉拢，使其相互均匀粘连在一起。图 6
- 在闭合搭扣时，请注意背部支杆应位于正中部位。图 7
- 现在，先松开拉力带的尼龙搭扣末端，同时将拉力带向前拉。图 8+9
- 您可以根据自身需求和疼痛感觉自己调节绷紧程度。当搭扣底边靠近耻骨上方时，矫正用具的位置正确。图 10
- 如果要重新打开矫正用具，可以借助右侧搭扣边缘处的小拉袢。图 11

针对技师的提示：通过裁剪 Y 形尼龙搭扣的延长部分可以个性化调整拉力带长度。图 12

保养提示

清洗前应取出按摩垫。必要时，可用湿布对其进行清洁。请在清洗前将拉力带系统

从连接件上松开并取下。清洗前请合上尼龙搭扣。我们建议使用洗衣袋。柔顺剂、脂、油、洗液、油膏和肥皂残留可能会侵蚀到材质、损害透气舒适效果并引发皮肤过敏。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分

织物：聚酰胺、弹性纤维、聚酯、粘胶纤维
垫子：聚氨酯、聚乙烯

责任担保

不当使用时，制造商对此不承担责任。
在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理

使用结束后请妥善进行废弃处理。



您的 medi 团队

祝您早日康复！

如有产品相关投诉，例如编织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

Lumbamed® pro

Mục đích sử dụng

Lumbamed pro là nẹp chỉnh hình giúp giảm tải một phần cho cột sống thắt lưng 🏋️ thông qua việc giảm độ uốn cột sống và hỗ trợ vận động chức năng 🏋️ của cột sống thắt lưng.

Chỉ định

Tất cả các chỉ định trong đó cần giảm tải một phần thông qua việc giảm độ uốn cột sống, sau đó kết hợp với vận động chức năng của cột sống thắt lưng (LWS), ví dụ như:

- Đau thắt lưng – thần kinh tọa mức độ trung bình kèm theo thiếu hụt nhẹ do lỗi/thoát vị đĩa đệm
- Hội chứng thắt lưng giả rễ thần kinh mức độ trung bình
- Trượt đốt sống độ I kèm đau thắt lưng
- Biến dạng cột sống thắt lưng mức độ trung bình (điều trị tái phát, diễn tiến phức tạp)
- Tình trạng sau phẫu thuật đĩa đệm với thoát vị nhỏ đến trung bình
- Thoái hóa

Chống chỉ định

Hiện chưa được biết

Rủi ro / tác dụng phụ

Nếu ép chặt, cổ tay có thể bị vết bầm tím hoặc ngứa ngáy mạch máu hoặc đè dây thần kinh. Do đó khách hàng nên tư vấn ý kiến bác sĩ trước khi dùng ở các trường hợp như sau:

- Các bệnh da hoặc chấn thương da ở vị trí đeo băng, đặc biệt nếu có dấu hiệu viêm (nóng, sưng hoặc ứng đỏ quá mức)
- Rối loạn cảm giác và máu không lưu thông tốt (ví dụ tiểu đường, giãn tĩnh mạch)

- Rối loạn thoát bạch huyết - mô mềm vùng phụ cận bị sưng không rõ nguyên nhân.

Khi đeo băng ép, da có thể bị ngứa rất do cọ xát (nhất là khi tiết mồ hôi) hoặc do dị ứng đối với thành phần vật liệu của băng ép.

Đối tượng sử dụng và nhóm bệnh nhân

Đối tượng sử dụng bao gồm các thành viên của ngành y tế và bệnh nhân, bao gồm cả y tá, theo đúng sự chỉ dẫn của các thành viên ngành y tế.

Đối tượng bệnh nhân: Các thành viên ngành y tế chăm sóc người lớn và trẻ em theo đúng trách nhiệm căn cứ trên kích thước có sẵn và các chức năng / chỉ dấu cần thiết, và phải lưu ý đến các thông tin của nhà sản xuất.

Hướng dẫn đeo

Nẹp chỉnh hình đạt hiệu quả tốt nhất trong quá trình vận động thể chất.

Về nguyên tắc, nẹp chỉnh hình có thể được đeo suốt cả ngày. Thiết kế cắt may đặc biệt tại vùng nếp gấp bẹn góp phần quan trọng giúp nẹp ôm đúng vị trí và mang lại sự thoải mái khi sử dụng. Tuy nhiên, thời gian đeo nên dựa trên nhu cầu và cảm nhận cơ thể của chính người sử dụng. Trong các khoảng nghỉ dài (ví dụ: ngồi lâu, lái xe đường dài hoặc khi ngủ), nên tháo nẹp chỉnh hình ra.

Nẹp chỉnh hình cũng phù hợp để sử dụng trong nước. Sau đó, vui lòng rửa sạch sản phẩm kỹ lưỡng.

Hướng dẫn mang vớ

- Trước khi đeo nẹp chỉnh hình, vui lòng nới lỏng các dây đai để việc đeo không bị kéo căng. Để thực hiện, hãy tháo các đầu khóa dán Velcro của dây đai và gắn lại chúng một cách lỏng hơn ở phía sau trên

- bề mặt Velours của dây đai. Hình 1
- Kéo lớp phủ vải lên trên đệm massage và cố định đệm ở vị trí trung tâm hoặc theo chỉ dẫn của bác sĩ hoặc nhân viên chuyên môn, trên bề mặt Velcro màu xám đậm ở phần lưng của nệm. Hình 2
- Đệm cần được cố định sao cho khi đeo, phần cuối phía dưới nằm ở vị trí bắt đầu của nếp gấp hông.
- Đường viền màu magenta (mép dưới) giúp bạn nhận biết cách đeo nệm chính hình đúng cách.
- Trước tiên, đưa tay trái vào vòng tay phía trong ở bên khóa trái. Hình 3
- Đưa nệm chính hình vòng quanh cơ thể và đưa tay phải vào vòng tay phía ngoài ở bên khóa phải. Hình 5+4
- Kéo hai bên khóa lại với nhau ở chính giữa sao cho chúng chồng lên nhau càng đều càng tốt bằng khóa dán. Hình 6
- Khi đóng khóa, hãy chú ý rằng thanh gia cố ở lưng được đặt ở vị trí chính giữa. Hình 7
- Sau đó, trước tiên hãy tháo các đầu khóa dán của dây kéo và kéo chúng đồng thời về phía trước. Hình 9+8
- Bạn có thể tự điều chỉnh độ căng tùy theo nhu cầu và mức độ đau của mình. Nệm chính hình được đeo đúng khi mép khóa phía dưới nằm ngay phía trên xương mu. Hình 10
- Để mở nệm chính hình, hãy sử dụng miếng kéo nhỏ ở mép của bên khóa phải. Hình 11

Lưu ý cho kỹ thuật viên: Chiều dài dây đai có thể được điều chỉnh riêng bằng cách cắt tại vị trí gần khóa Velcro hình chữ Y. Hình 12

Chăm sóc

Đệm cần được tháo ra trước khi giặt. Nếu cần, có thể vệ sinh đệm bằng khăn ẩm. Trước khi giặt, vui lòng tháo hệ thống dây đai bằng cách tách ra

- khỏi bộ phận kết nối. Các khóa dán Velcro cần được đóng lại trước khi giặt. Chúng tôi khuyên quý vị nên sử dụng lưới giặt. Chất làm mềm vải, chất béo, dầu, lotion, thuốc mỡ và cặn xà phòng có thể làm ảnh hưởng đến chất liệu, làm suy giảm hiệu ứng Clima Comfort và gây kích ứng da.
- Tốt nhất giặt bằng tay với xà phòng giặt có độ tẩy trung bình, hoặc dùng chương trình giặt nhẹ 30°C với xà phòng giặt loại tẩy nhẹ không chứa chất làm mềm vải.
 - Không tẩy.
 - Phơi khô trong không khí.
 - Không ủi.
 - Không giặt hóa chất.



Nhắc nhở bảo quản

Bảo quản ở nơi khô ráo và tránh ánh nắng trực tiếp.



Thành phần vật liệu

Vải dệt: Polyamide, Elastane, Polyester, Viscose
Đệm: Polyurethane, Polyethylene

Bảo hành

Nhà sản xuất không lãnh trách nhiệm bảo hành nếu dùng không đúng cách. Khách hàng cũng nên lưu ý đến các hướng dẫn ở đây về an toàn và sử dụng.

Phế thải

Sau khi sử dụng, vui lòng thải bỏ sản phẩm đúng quy định.



Đội ngũ medi

Chúc bạn mau hồi phục!

Trong trường hợp có khiếu nại liên quan đến sản phẩm, ví dụ như hư hỏng phần vải dệt hoặc vấn đề về

độ vừa vặn, vui lòng liên hệ trực tiếp với nhà phân phối thiết bị y tế của bạn. Chỉ những vấn đề nghiêm trọng có thể làm mất sức khỏe đáng kể hoặc tử vong, phải báo cáo cho nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền của quốc gia thành viên. Các vấn đề nghiêm trọng được định nghĩa trong điều 2 số 65 của qui định (EU) 745/2017 (MDR).

הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.



הרכב חומרים

סריג: פוליאימיד, אלסטון, פוליאסטר, ויסקוזה
כרית לחץ: פוליאורטן, פוליאטילן

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. אנא הקפידו גם על הוראות הבטיחות הרלוונטיות והוראות שימוש אלו.

סילוק



יש להשליך לאשפה כחוק לאחר השימוש.

צוות medi שלכם

מאחל לך החלמה מהירה!

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (EU) (MDR) 2017/745

המחבר. איור 3

- הובל את המכשיר האורתופדי סביב הגוף והחלק את ירך הימנית לתוך לולאת היד החיצונית בצד הימני של הסגירה. איור 5+4
- משוך את שני צידי הסגירה יחד במרכז כך שיהיו מוצמדים זה לזה בצורה אחידה ככל האפשר. איור 6
- בעת הסגירה, ודא שמוט הגב ממוקם במרכז. איור 7
- שחררו כעת תחילה את קצוות הסקופ של רצועות המתיחה ומשכו אותן בו-זמנית קדימה. איור 8+9
- את המתח אתה יכול לווסת בעצמך בהתאם לצרכיך ולתחושת הכאב שלך. המכשיר האורתופדי יושב נכון כאשר קצה הסגירה התחתון נמצא מעט מעל עצם החיק. איור 10
- כדי לפתוח מחדש את הסד, היעזרו בלולאת האצבע הקטנה בקצה צד הסגירה הימני. איור 11

הערה לטכנאי: ניתן להתאים את אורך הרצועה באופן אישי על ידי חיתוך בנקודת החיבור של צמדן (סקופ) ה-Y. איור 12

הוראות כביסה

- יש להסיר את הכרית לפני הכביסה. במידת הצורך, ניתן לנקות אותה עם מטלית לחה. אנא הסירו את מערכת הרצועות לפני הכביסה על ידי ניתוקה ממחבר החיבור. אנא סגור את מחברי הצמדן לפני הכביסה. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. מרכזי בדים, שומנים, שמנים, קרמים, משחות ושאריות סבון עלולים להזיק לחומר, לפגוע באפקט ה-Clima Comfort ולגרום לגירוי בעור.
- כבסו את המוצר, עדיף עם חומר כביסה של medi clean, ביד או בתוכנית כביסה עדינה ב-30°C עם חומר כביסה עדין ללא מרכז כביסה.
- אין להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ביקוי כימי.



Lumbamed® pro

ייעוד

Lumbamed pro הוא סד להקלה חלקית על העומס  באמצעות הפחתת הלורדוזה (נישור העקומה המותנית) ולניידות תפקודית  של עמוד השדרה המותני.

התוויות

- כל ההתוויות בהן יש צורך בהקלה חלקית בעמוד השדרה המותני באמצעות מינון פריקה עם קיבוע תפקודי עובק, כגון:
- סיאטיקה בדרגה בינונית עם חסרים קלים במקרה של בלט דיסק / פריצת דיסק
 - תסמונת מותנית פסאודו-רדיקולרית בדרגה בינונית
 - החלקת חוליה, דרגה I, עם כאבי גב מותניים
 - עיוות מותני בדרגה בינונית (טיפול חוזר, מהלך מורכב)
 - מצב לאחר ניתוח פריצת דיסק עם פריצה קטנה עד בינונית
 - ניוון

התוויות נגד

בכון להיום לא ידוע על תופעות לוואי.

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות, יתר, נפיחות, או אדמומיות)
 - הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
 - הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
 - עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתנוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

הוראות לבישה

ההשפעה המרבית של סדים מושגת בזמן פעילות גופנית. באופן עקרוני ניתן ללבוש את הסד לאורך כל היום. צורת החיתוך המיוחדת באזור המפשעה תורמת משמעותית להתאמה נכונה ונוחה. עם זאת, משך הלבשה צריך להיקבע על פי הצורך האישי ותחושת הגוף. בזמן מנוחה ממושכת (למשל ישיבה ממושכת/נסיעה ברכב, שינה) יש להסיר את הסד.

הסד מתאים גם לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף את המוצר שטיפה יסודית.

הוראות הידוק

- לפני הרכבת המכשיר האורתופדי, יש לשחרר את הרצועות כדי שההרכבה תתבצע ללא מתיחה. לשם כך, שחררו את קצוות הצמדן (סקוץ) של הרצועות והניחו אותם בצורה רופפת יותר אחורה על חלק הקטיפה של הרצועה. איור 1
- משכו את כיסוי האריג מעל כרית העיסוי וקבעו את הכרית במרכז, או בהתאם להנחיות הרופא או הצוות המקצועי, על משטח הסקוץ' האפור-כהה המרכזי שעל אלמנט הגב. איור 2
- יש לקבע את הכרית כך שבזמן הלבשה הקצה התחתון שלה יימצא בתחילת חריץ הישבן.
- «קצה הסגול» (שולי הסיום התחתונים) מסמן כיצד להרכיב את המכשיר האורתופדי.
- ראשית, יש להחליק את יד שמאל לתוך לולאת היד הפנימית בצד שמאל של

Lumbamed[®] pro

用途

Lumbamed pro 是一款  透過校正腰椎前凸以及可調式功能  來分散受力的矯正用具。

適應症

所有需要透過校正腰椎前凸以及可調式功能來分散受力的適應症，例如：

- 椎間盤突出／脫出伴隨輕度功能缺損的中度腰椎坐骨神經痛
- 中度假性神經根型腰椎症候群
- I 級脊椎滑脫伴隨腰痛
- 中度腰椎變形（反覆治療，病程複雜）
- 椎間盤手術後狀態，伴隨小至中度脫出
- 退化

禁忌症

目前未知

風險 / 副作用

若輔助用品穿戴過緊，可能會導致局部壓力或者壓迫血管或神經。因此，若您有以下情況，請在使用前諮詢您的主治醫生：

- 在使用部位有皮膚疾病或損傷，尤其是出現發炎症狀（過熱、腫脹或發紅）
- 知覺障礙和血液循環障礙（例如糖尿病、靜脈曲張患者）
- 淋巴回流障礙——在使用部位附近同樣有不明的軟組織腫脹

若輔助用品穿戴過緊，可能會導致局部的皮膚刺激或者因外力性皮膚刺激（尤其是由於出汗的共同作用）或材料成分而導致的發炎。

預設使用者和目標病患族群

規定使用者包括衛生專業人員和患者，含經衛生專業人員適當解說後支援照護工作的人員。

目標病患族群：衛生專業人員根據所提供之尺寸和必要之功能 / 適應症，在考量到製造商資訊的情況下，根據其職責照護成人和孩童。

穿戴注意事項

矯正用具在身體活動時可達到最佳效果。基本上矯正用具可全天穿戴。腹股溝區域中的特殊裁剪方式，有助於位置正確且舒適貼合。但穿戴時間長短應取決於自身需求。靜態時間較長時（例如久坐 / 開車、睡覺），應拆除矯正用具。

矯正用具可於水中使用。事後請徹底沖洗本產品。

穿戴說明

- 在您穿戴矯正用具之前，請鬆開綁帶，以便在無拉力情況下進行穿戴。為此，請鬆開綁帶的魔鬼氈末端，並將其重新鬆鬆地向後放在綁帶絨面上。圖 1
- 將織物罩拉到按摩墊上，並將墊子固定在中心或根據醫生或專業人員的指導，固定在背部元件中間的深灰色魔鬼氈表面上。圖 2
- 墊子固定後，要保證穿戴時其底端位於尾骨起始處。
- 紅色邊緣（底邊）提示您如何穿戴矯正用具。
- 先將左手穿入左搭扣側的內部手部套環。圖 3
- 將矯正用具繞過身體，然後將右手穿入右外搭扣側的手部套環中。圖 4+5
- 將兩個搭扣側一起拉到中間，使它們盡可能在相同的距離均勻地黏疊在一起。圖 6
- 在閉合搭扣時，請注意背部支撐應位於正中部位。圖 7
- 現在先鬆開拉帶的魔鬼氈末端，然後同時將其向前拉。圖 8+9
- 您可以根據自身需求和疼痛感覺自己調節繃緊程度。當搭扣下緣約略位於恥骨上方時，則代表矯正用具的所處位置恰當。圖 10
- 要重新解開矯正用具，可使用右邊搭扣邊緣處的輔助小指板。圖 11

給技師的提示：可個別透過裁剪 Y 形魔鬼氈的延長部分調整綁帶長度。圖 12

保養注意事項

清洗前應請取出襯墊。如有需要，可用濕布清潔。清洗前請先將綁帶系統從連接件

上拆下。清洗前請貼上魔鬼氈。我們建議使用洗衣網。柔軟精、脂肪、油液、乳液、油膏和肥皂殘留物可能會損壞材質，減弱 Clima Comfort 效果並引起皮膚刺激。

- 請以手洗本產品，使用 medi clean 洗滌劑為佳，或使用不含柔軟精的溫和洗衣劑在 30°C 以下水溫以柔洗模式清洗。
- 請勿漂白。
- 晾乾。
- 請勿熨燙。
- 請勿以化學方式清洗。



存放注意事項

請將產品存放於乾燥環境，避免陽光直射。



材質成分

針織材料：聚醯胺、氨綸、聚酯、螺紋
墊子：聚氨酯、聚乙烯

責任擔保

如果未按預期使用本產品，製造商將不對此承擔責任。另請參閱本手冊中對應的安全注意事項和說明。

廢棄處理

使用後請妥善處理。



您的 medi 團隊

祝您早日康復！

如有產品相關投訴，例如織物損壞或版型缺陷，請直接洽詢您的專業醫療經銷商。僅有可能導致健康狀況明顯惡化甚或死亡的嚴重事件，才需通知製造商及成員國主管當局。嚴重事件的定義見法規 (EU) 2017/745 (MDR) 的第 2 條第 65 款。

Lumbamed[®] pro

उपयोग का उद्देश्य

Lumbamed pro एक ऑर्थोसिस है, जो लॉर्डोसिस को कम करके  आंशिक राहत प्रदान करने तथा लम्बर रीढ़ (LWS) की कार्यात्मक गतिशीलता को सक्रिय करने के लिए  उपयोग की जाती है।

लक्षण

वे सभी लक्षण जिनमें लॉर्डोसिस को कम करके आंशिक राहत प्रदान करना और उसके बाद लम्बर रीढ़ (LWS) की कार्यात्मक गतिशीलता आवश्यक हो, जैसे कि:

- डिस्क प्रोट्रूजन / प्रोलैप्स के साथ हल्के न्यूरोलॉजिकल लक्षणों वाली मध्यम लुम्बो-सायटिका
- मध्यम स्तर का छद्म-रेडिकुलर लम्बर सिंड्रोम
- स्पोण्डिलोलिस्थिसिस, ग्रेड I, के साथ कमर दर्द
- मध्यम स्तर की लम्बर विकृति (बार-बार उपचार की आवश्यकता, जटिल रोग-प्रगति)।
- बीएस-ऑपरेशन (इंटरवर्टेब्रल डिस्क सर्जरी) के बाद की स्थिति, जिसमें छोटे आकार से लेकर मध्यम आकार का प्रोलैप्स हो।
- अपक्षय/डीजेनेरेशन

अंतर्विरोधी

वर्तमान में ज्ञात नहीं

जोखिम/दुष्प्रभाव

तंग साधन स्थानीय दबाव पैदा कर सकते हैं या रक्त वाहिकाओं और तंत्रिकाओं के संकुचन का कारण बन सकते हैं। इसलिए, निम्नलिखित परिस्थितियों में उपयोग से पहले आपको अपने उपचार करने वाले चिकित्सक से परामर्श करना चाहिए:

- अनुप्रयोग क्षेत्र में त्वचा के रोग या चोटें, विशेष रूप से दाहक लक्षणों (अत्यधिक गर्मी, सूजन या लाल होना) के साथ
- परासंवेदिता और परिसंचारी विकार (उदाहरण के लिए, मधुमेह, वैरिकोज वेन्स में)
- लिफ्ट निकासी विकार – अनुप्रयोग क्षेत्र के पास में नरम ऊतक की अस्पष्ट सूजन भी

शरीर से चिपके हुए चिकित्सा उपकरण पहनने से त्वचा में अस्थायी जलन और खुजली हो सकती है, जो त्वचा पर यांत्रिक घर्षण (विशेष रूप से पसीने

के साथ) या उपयोग की गई सामग्री की संरचना के कारण हो सकती है।

लक्षित उपयोगकर्ता और रोगियों के टारगेट ग्रुप लक्षित उपयोगकर्ताओं में हेल्थकेयर पेशेवर और रोगी शामिल हैं जिसमें हेल्थकेयर पेशेवरों द्वारा दी गई उपयुक्त जानकारी के बाद, सहायक देखभालकर्ता व्यक्ति भी शामिल हैं।

रोगियों के टारगेट ग्रुप दिए गये साइज़/डायमेंशन और आवश्यक फंक्शन/इन्डिकेशन के आधार पर हेल्थकेयर पेशेवर निर्माता के जानकारी के मुताबिक अपने जिम्मेदारी पर प्रौढ़ों और बच्चों की चिकित्सा करते हैं।

पहनने संबंधी निर्देश

शारीरिक गतिविधि के दौरान

ऑर्थोसिस का प्रभाव सबसे अधिक होता है।

सामान्यतः ऑर्थोसिस को पूरे दिन पहना जा सकता है।

जांघ और कमर के मोड़ (फ्लेक्स क्षेत्र) में विशेष कट-डिज़ाइन ऑर्थोसिस के सही और आरामदायक फिट को सुनिश्चित करने में महत्वपूर्ण भूमिका निभाता है। हालाँकि, पहनने की अवधि अपने व्यक्तिगत आवश्यकता और शारीरिक अनुभूति के अनुसार निर्धारित की जानी चाहिए। लंबे समय के विश्राम (जैसे लंबे समय तक बैठना / कार से यात्रा करना या सोना) के दौरान ऑर्थोसिस को उतार देना चाहिए।

यह ऑर्थोसिस पानी में उपयोग के लिए भी उपयुक्त है। कृपया इसके बाद उत्पाद को अच्छी तरह से पानी से धोकर साफ़ कर लें।

स्टॉकिंग्स पहनने के लिए निर्देश

- ऑर्थोसिस पहनने से पहले, पट्टियों को ढीला कर लें ताकि आप इसे बिना किसी खिंचाव के आसानी से पहन सकें। इसके लिए पट्टियों के वेल्क्रो सिरों को खोलें और उन्हें पट्टी के वेलोर (मुलायम हिस्से) पर थोड़ा पीछे की ओर ढीले रूप से फिर से लगाएं। चित्र 1
- कपड़े के कवर को मसाज पेलोट के ऊपर खींचें और पेलोट को बीच में, या अपने डॉक्टर या चिकित्सा विशेषज्ञ के निर्देशानुसार, ऑर्थोसिस के पीछे के भाग पर स्थित मध्य की गहरे धूसर रंग की वेल्क्रो सतह पर अच्छी तरह से लगा दें। चित्र 2
- पेलोट को इस प्रकार लगाया जाना चाहिए कि पहनने पर उसका निचला सिरा नितंब की सिलवट की शुरुआत पर स्थित हो।

- मैजेटा रंग का किनारा (निचला अंतिम किनारा) आपको यह संकेत देता है कि ऑर्थोसिस को किस प्रकार पहनना है।
- सबसे पहले अपना बायाँ हाथ बाएं बंद करने वाले हिस्से की अंदरूनी हैड-लूप में डालें। चित्र 3
- ऑर्थोसिस को शरीर के चारों ओर ले जाएँ और दाएँ हाथ को दाईं ओर बंद करने वाले हिस्से की बाहरी हैड-लूप में डालें। चित्र 4+5
- दोनों बंद करने वाले हिस्सों को बीच में इस तरह साथ लाएँ कि वे यथासंभव समान रूप से एक-दूसरे के ऊपर वेल्क्रो से चिपक जाएँ। चित्र 6
- बंद करते समय ध्यान रखें कि पीठ की सपोर्ट-पट्टी (रुकन-स्ट्रट) बीच में सही तरह से स्थित हो। चित्र 7
- अब सबसे पहले खींचने वाली पट्टियों के वेल्क्रो सिरों को खोलें और उन्हें एक साथ आगे की ओर खींचें। चित्र 8+9
- आप अपनी आवश्यकतानुसार और दर्द के प्रति अपनी संवेदनशीलता के अनुसार कसाव को स्वयं समायोजित कर सकते हैं। ऑर्थोसिस सही तरह से तब फिट होती है जब उसका निचला बंद होने वाला किनारा जघनास्थि (यूबिक हड्डी) के ठीक ऊपर स्थित हो। चित्र 10
- ऑर्थोसिस को फिर से खोलने के लिए दाएं बंद करने वाले तरफ के किनारे पर स्थित छोटी फिंगर-लैश (उंगली पकड़ने वाली टैब) आपकी सहायता करेगी। चित्र 11

तकनीशियन के लिए निर्देश: पट्टियों की लंबाई को Y-वेल्क्रो के जोड़ वाले हिस्से पर काटकर व्यक्तिगत रूप से समायोजित किया जा सकता है। चित्र 12

देखभाल के लिए निर्देश

धोने से पहले पेलोट को हटा देना चाहिए। यदि आवश्यक हो, तो इसे गीले कपड़े से साफ किया जा सकता है। कृपया धोने से पहले स्टैप सिस्टम को कनेक्शन पीस से अलग करके हटा दें। धोने से पहले कृपया वेल्क्रो फास्टनरों को बंद कर दें। हम वाशिंग नेट का उपयोग करने की अनुशंसा करते हैं। फैब्रिक सॉफ्टनर, वसा, तेल, लोशन, मलहम और साबुन के अवशेष सामग्री को नुकसान पहुंचा सकते हैं, Clima Comfort (क्लाइमा कम्फर्ट) प्रभाव को प्रभावित कर सकते हैं और त्वचा में जलन उत्पन्न कर सकते हैं।

- उत्पाद को हाथ से धोएं, संभव हो तो medi clean (मेडी क्लीन) डिटर्जेंट का उपयोग करके, या 30°C पर हल्के डिटर्जेंट के साथ और फैब्रिक सॉफ्टनर के बिना जेंटल साइकिल पर धोएं।

- ब्लीच न करें।
- हवा में सुखाएं।
- इस्ती न करें।
- ड्राई क्लीन न करें।



भंडारण संबंधी निर्देश

कृपया उत्पाद को सूखी जगह पर रखें और इसे सीधे सूर्य के प्रकाश से बचाएं।



सामग्री संरचना

बुना हुआ कपड़ा पॉलीअमाइड, इलास्टेन, पॉलिएस्टर, विस्कोज़
पेलोट: पॉलीयूरीथेन, पॉलीएथिलीन

देयता

यदि उत्पाद का उचित उपयोग नहीं किया जाता है तो निर्माता उत्तरदायी नहीं होगा। कृपया इस उपयोग निर्देशों में दिए गए संबंधित सुरक्षा निर्देशों और अन्य निर्देशों का भी पालन करें।

निपटान

उपयोग के बाद कृपया इसे उचित तरीके से निपटान करें।



आपकी medi टीम

आपके शीघ्र स्वस्थ होने की कामना करते हैं।

यदि आपके पास उत्पाद के संबंध में कोई शिकायत है, जैसे बुने हुए कपड़े की क्षति या फिट बैठने में दोष, तो कृपया सीधे अपने विशेषज्ञ चिकित्सा खुदरा विक्रेता से संपर्क करें। केवल वैसी गंभीर घटनाएं जो स्वास्थ्य में महत्वपूर्ण नुकसान या मृत्यु का कारण बन सकती हैं, उनके बारे में निर्माता और सदस्य राज्य के सक्षम प्राधिकारी को सूचित की जानी चाहिए। गंभीर घटनाओं को विनियमन (EU) 2017/745 (MDR) के अनुच्छेद 2 संख्या 65 में परिभाषित किया गया है।

Lumbamed[®] pro

วัตถุประสงค์การใช้งาน

Lumbamed pro เป็นอุปกรณ์ช่วยพยุง (Orthosis) เพื่อลดภาระบางส่วนของกระดูกสันหลัง  โดยการลดความโค้งงอของกระดูกสันหลังส่วนเอว และเพื่อช่วยส่งเสริมการเคลื่อนไหวเพื่อการฟื้นฟู  ของกระดูกสันหลังส่วนเอว

ข้อบ่งชี้

ข้อบ่งชี้ทั้งหมดที่จำเป็นต้องมีการลดภาระบางส่วนของกระดูกสันหลัง โดยการลดความโค้งงอของกระดูกสันหลังส่วนเอว และตามด้วยการเคลื่อนไหวเพื่อการฟื้นฟูของกระดูกสันหลังส่วนเอว เช่น

- อาการปวดหลังส่วนเอวเรื้อรังระดับปานกลาง ร่วมกับความผิดปกติเล็กน้อยจากภาวะหมอนรองกระดูกสันหลังยื่นหรือเคลื่อน/ปลิ้น
- กลุ่มอาการปวดหลังส่วนเอวที่มีลักษณะคล้ายอาการจากรากประสาทกดทับระดับปานกลาง
- โรคกระดูกสันหลังเคลื่อนทับเส้นประสาท ระดับที่ ๑ ร่วมกับอาการปวดหลังส่วนเอว
- ภาวะผิดปกติของกระดูกสันหลังส่วนเอวระดับปานกลาง (การรักษายัง มีกระบวนการรักษาที่ซับซ้อน)
- ภาวะหลังการผ่าตัดหมอนรองกระดูกสันหลังโดยมีภาวะหมอนรองกระดูกเคลื่อนขนาดเล็กถึงปานกลาง
- ความเสื่อมสภาพ

ข้อห้ามใช้

ปัจจุบันยังไม่พบข้อห้ามใช้

ความเสี่ยง / ผลข้างเคียง

อุปกรณ์ช่วยพยุงที่สวมแบบกระชับ อาจทำให้เกิดแรงกดเฉพาะที่ หรือทำให้หลอดเลือดและเส้นประสาทถูกกดทับได้ ดังนั้น ควรปรึกษาแพทย์ก่อนใช้งานหากมีภาวะต่อไปนี้

- มีโรคผิวหนังหรือบาดแผลที่ผิวหนังในบริเวณที่จะใช้งาน โดยเฉพาะเมื่อมีการอักเสบ (เช่น ร้อน ผิดปกติ บวม หรือแดง)
- ภาวะผิดปกติของการรับรู้ความรู้สึกหรือการไหลเวียนโลหิต (เช่น ในผู้ป่วยเบาหวาน เส้นเลือดอุดตัน)
- ภาวะระบายน้ำเหลืองบกพร่อง รวมถึงอาการบวมของเนื้อเยื่ออ่อนที่ไม่ทราบสาเหตุซึ่งเกิดขึ้น

นอกบริเวณที่ใช้อุปกรณ์
การสวมอุปกรณ์ช่วยพยุงที่กระชับแน่น อาจทำให้เกิดการระคายเคืองหรือการอักเสบของผิวหนังเฉพาะที่ ซึ่งอาจมีสาเหตุมาจากการเสียดสีของผิวหนัง (โดยเฉพาะเมื่อมีเหงื่อออก) หรือจากส่วนประกอบของวัสดุของอุปกรณ์

ผู้ใช้งานที่กำหนดและกลุ่มผู้ป่วยเป้าหมาย

ผู้ใช้งานที่กำหนด ได้แก่ บุคลากรทางการแพทย์ และผู้ป่วย รวมถึงผู้ที่ให้การช่วยเหลือด้านการดูแลหลังจากได้รับคำแนะนำที่เหมาะสมจากบุคลากรทางการแพทย์

กลุ่มผู้ป่วยเป้าหมาย: บุคลากรทางการแพทย์เป็นผู้พิจารณาเลือกใช้อุปกรณ์ให้แก่ผู้ป่วย ทั้งในผู้ใหญ่และเด็ก โดยพิจารณาจากขนาด/ไซซ์ที่มีอยู่ รวมถึงลักษณะการทำงานและข้อบ่งชี้ที่จำเป็น โดยอ้างอิงข้อมูลจากผู้ผลิตที่กำหนดไว้และใบความรับผิดชอบของบุคลากรทางการแพทย์

คำแนะนำในการสวมใส่

อุปกรณ์ช่วยพยุงจะให้ผลดีที่สุดเมื่อสวมใส่ขณะทำกิจกรรมทางร่างกาย โดยหลักการแล้วสามารถสวมใส่อุปกรณ์ได้ตลอดเวลาทั้งวัน รูปแบบการตัดเย็บพิเศษบริเวณรอยพับขาหนีบช่วยให้อุปกรณ์กระชับพอดีและสวมใส่ได้อย่างสบาย อย่างไรก็ตาม ระยะเวลาในการสวมใส่ควรปรับให้เหมาะสมตามความต้องการและความรู้สึกของผู้สวมใส่ หากมีการพักเป็นเวลานาน (เช่น การนั่งเป็นเวลานาน/การเดินทางด้วยรถยนต์ การนอนหลับ) ควรถอดอุปกรณ์ช่วยพยุงออก

อุปกรณ์ช่วยพยุงนี้สามารถใช้ในน้ำได้ หลังการใช้งานควรล้างผลิตภัณฑ์ด้วยน้ำให้สะอาดอย่างทั่วถึง

วิธีการสวมใส่

- ก่อนสวมใส่อุปกรณ์พยุง กรุณาล้างสายรัดก่อนเพื่อให้สามารถสวมใส่ได้โดยไม่เกิดแรงดึง ให้แกะปลายตีนตุ๊กแกของสายรัดออก แล้วติดกลับเข้าไปใหม่อย่างหลวมๆ บริเวณด้านหลังบนส่วนผ้ากัมมะหยี่ของสายรัด รูปที่ 1
- สวมปลอกผ้าคลุมให้ครอบคลุมแผ่นรองนวด จากนั้นยึดแผ่นรองไว้ตรงกึ่งกลาง หรือจัดตำแหน่งตามคำแนะนำของแพทย์หรือบุคลากรผู้เชี่ยวชาญโดยติดบนบนแถบตีนตุ๊กแกสีเทาเข้มตรงกลางของส่วนพยุงหลัง รูปที่ 2
- ควรยึดแผ่นรองในลักษณะที่ขอบล่างจะอยู่ที่จุดเริ่มต้นของรอยพับกันเมื่อสวมใส่

- ขอบสีม่วงแดง (ขอบล่างของอุปกรณ์) เป็นตัวช่วยบอกตำแหน่งและทิศทางในการสวมอุปกรณ์ช่วยพยุง
- จากนั้นให้สอดมือซ้ายเข้าไปในห่วงด้านในของแผ่นปิดฝั่งซ้ายก่อน รูปที่ 3
- พันอุปกรณ์ช่วยพยุงรอบลำตัว จากนั้นสอดมือขวาเข้าไปในห่วงด้านนอกของสายรัดฝั่งขวา รูปที่ 4+5
- ดึงแผ่นปิดทั้งสองด้านเข้าหากันตรงกลางลำตัว และติดตีนตุ๊กแกให้ซ้อนทับกันอย่างเท่ากัน รูปที่ 6
- ขณะติดอุปกรณ์ ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าแผ่นเสริมความแข็งแรงด้านหลังอยู่ตรงกึ่งกลาง รูปที่ 7
- ต่อไปให้แกะปลายตีนตุ๊กแกของสายรัดคางก่อน แล้วดึงสายรัดทั้งสองไปด้านหน้าพร้อมกัน รูปที่ 8+9
- สามารถปรับความตึงของอุปกรณ์ได้ตามความต้องการและตามระดับความเจ็บปวดของผู้สวมใส่ อุปกรณ์ช่วยพยุงจะอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเมื่อขอบปิดด้านล่างอยู่เหนือกระดูกหัวน่าวเล็กน้อย รูปที่ 10
- เมื่อต้องการแกะอุปกรณ์ช่วยพยุงออกอีกครั้ง สามารถใช้แถบดึงขนาดเล็กบริเวณขอบของแผ่นปิดฝั่งขวาได้ รูปที่ 11

คำแนะนำสำหรับช่างเทคนิค: สามารถปรับความยาวของสายรัดให้เหมาะสมกับแต่ละบุคคลได้ โดยตัดที่บริเวณฐานของตีนตุ๊กแกแบบรูปตัว Y รูปที่ 12

คำแนะนำในการดูแลรักษา

ควรถอดแผ่นรองออกก่อนทำการซัก หากจำเป็นสามารถเช็ดทำความสะอาดด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ ได้ ก่อนซัก โปรดถอดชุดสายรัดออก โดยปลดออกจากชิ้นส่วนเชื่อมต่อ โปรดติดตีนตุ๊กแกก่อนทำการซัก เราขอแนะนำให้ใช้ถุงซักผ้า น้ำยาปรับผ้านุ่ม ไซม่อน นามัน โลชั่น ครีမ် และคราบสบู่ตกค้าง อาจทำให้วัสดุเสื่อมสภาพ ลดประสิทธิภาพของระบบ Clima Comfort และอาจทำให้เกิดการระคายเคืองผิวหนังได้

- ให้ซักผลิตภัณฑ์ด้วยมือ หรือซักด้วยโปรแกรมถนอมผ้าที่อุณหภูมิ 30°C โดยแนะนำให้ใช้น้ำยาซักผ้า medi clean หรือใช้น้ำยาซักผ้าสำหรับผ้าบอบบาง และไมให้น้ำยาปรับผ้านุ่ม
- ห้ามใช้สารฟอกขาว
- ผึ่งให้แห้ง
- ห้ามรีด
- ห้ามซักแห้ง



คำแนะนำในการเก็บรักษา

โปรดเก็บผลิตภัณฑ์ไว้ในที่แห้ง และหลีกเลี่ยงการถูกแสงแดดโดยตรง



ส่วนประกอบของวัสดุ

เนื้อผ้า: โพลีเอไมด์ อีลาสเทน โพลีเอสเตอร์ วิลโคส
แผ่นรอง: โพลียูรีเทน โพลีเอทิลีน

การผลิต

ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายที่เกิดจากการใช้งานผลิตภัณฑ์ไม่ตรงตามวัตถุประสงค์ โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยและคำแนะนำการใช้งานที่ระบุไว้ในคู่มือฉบับนี้

การจัดทำ

หลังการใช้งาน กรุณากำจัดผลิตภัณฑ์อย่างถูกต้องตามข้อกำหนด



ทีมงาน medi

ขอให้ท่านหายป่วยโดยเร็ว!

ในกรณีที่มีข้อร้องเรียนเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ เช่น ความเสียหายของเนื้อผ้า หรือปัญหาเกี่ยวกับความกระชับพอดีของอุปกรณ์ กรุณาติดต่อตัวแทนจำหน่ายอุปกรณ์การแพทย์ที่ท่านซื้อโดยตรง ให้รายงานเฉพาะเหตุการณ์ร้ายแรงที่อาจทำให้สภาวะสุขภาพแย่ลงอย่างมีนัยสำคัญ หรืออาจทำให้เสียชีวิต ต่อผู้ผลิตและหน่วยงานที่รับผิดชอบของประเทศสมาชิก คำว่า "เหตุการณ์ร้ายแรง" ได้ถูกกำหนดนิยามไว้ในมาตรา 2 ข้อ 65 ของกฎระเบียบ (EU) 2017/745 (ระบุว่าด้วยเครื่องมือแพทย์)

Svarbūs nurodymai

Medicinos priemonė **[MD]** skirta pakartotiniam naudojimui tik vienam pacientui . Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebetaikoma gamintojo atsakomybė už gaminius. Jeigu dėvint gaminį ima stipriai skaudėti arba atsiranda nemalonus pojūtis, prašom nedelsiant gaminį nusimti ir kreiptis į savo gydytoją arba į jūsų apriūpinimą užtikrinančią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba mediciniškai apdorotos odos; nedėvėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.

Tärkeitä ohjeita

Lääkinnällinen tuote **[MD]** on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle . Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoislääkkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäritä saamiesti ohjeiden mukaisesti.

Nota penting

Produk perubatan ini **[MD]** hanya bertujuan untuk berbilang penggunaan pada seorang pesakit . Jika produk ini digunakan untuk merawat lebih daripada seorang pesakit, liabiliti produk pengeluar terbatal. Jika rasa sakit yang berlebihan atau rasa tidak selesa berlaku semasa memakai produk, sila tanggalkan produk dan hubungi doktor anda atau kedai pakar pembekal anda dengan segera. Sapukan produk hanya pada kulit yang utuh atau luka, bukan secara langsung pada kulit yang cedera atau rosak dan hanya di bawah bimbingan perubatan terdahulu.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي **[MD]** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط . تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فزجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعاني من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

重要提示

该医用产品**[MD]**仅适于在一名病患身上多次使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Hướng dẫn quan trọng

Sản phẩm y tế này **[MD]** chỉ được dùng nhiều lần cho một bệnh nhân . Nếu dùng nó cho nhiều bệnh nhân, khách hàng sẽ bị mất bảo hành của nhà sản xuất. Nếu có cảm giác đau hoặc khó chịu quá mức khi dùng nó, xin ngưng sử dụng sản phẩm và lập tức liên hệ với bác sĩ hoặc cửa hàng chuyên môn đã cung cấp sản phẩm này. Chỉ bôi sản phẩm lên vùng da nguyên vẹn hoặc vết thương đã được điều trị, không bôi trực tiếp lên vùng da bị tổn thương và chỉ sử dụng theo sự hướng dẫn của bác sĩ trước đó.

מידע חשוב

המכשיר הרפואי **[MD]** מיועד לשימוש רב פעמי במסופל אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר ממסופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או חוסה לא נעימה בזמן הלבשה, אנה הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המרשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

重要注意事項

本醫療產品**[MD]** 僅供單名患者重複使用 。如果用於治療一名以上的患者，則製造商將不對此產品承擔責任。若於佩戴期間出現過度疼痛或不適感，請脫下產品並立即聯繫您的醫生或專業零售商。僅可將本產品穿戴在完好或護理得當的皮膚上，請勿直接穿戴在受傷或損傷的皮膚上，並只可在事先獲得醫療指導的情況下使用。

महत्वपूर्ण निर्देश

चिकित्सा उत्पाद **[MD]** केवल एक रोगी पर कई बार उपयोग के लिए नियत है । यदि इसका उपयोग एक से अधिक रोगियों के उपचार के लिए किया जाता है तो निर्माता की उत्पाद देयता समाप्त हो जाती है। यदि इस उत्पाद को पहनने पर आपको अत्यधिक दर्द या परेशानी होती है तो इसे उतार दें और कृपया तुरंत अपने डॉक्टर या अपने विशेषज्ञ डीलर से संपर्क करें। इस उत्पाद को केवल अच्छे त्वचा पर पहनें और तभी जब कि जखम का इलाज पहले ही किया गया हो, सीधे चोटग्रस्त या बाधाग्रस्त त्वचा पर इसका उपयोग न करें, और केवल अग्रगामी चिकित्सा निर्देशों का पालन करने के बाद ही इसे पहनें।

ข้อควรระวังสำคัญ

อุปกรณ์ทางการแพทย์นี้ **[MD]** สามารถใช้ได้ แต่มีไว้สำหรับผู้ป่วยรายเดียวเท่านั้น 。หากนำไปใช้กับผู้ป่วยมากกว่าหนึ่งราย ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบต่อผลิตภัณฑ์ หากรู้สึกปวดมากผิดปกติหรือมีสภาวะระคายเคืองใด ๆ ไม่ควรออกก้นหีนี และติดต่อขอแพทย์หรือร้านอุปกรณ์ทางการแพทย์ที่คุณดูแล ควรใช้กับผิวหนังที่ปกติหรือผิวที่ได้รับ การดูแลบาดแผลแล้วเท่านั้น ห้ามใช้กับผิวที่มีแผลเปิดหรือผิวที่เสียหายโดยตรง และควรใช้ตามคำแนะนำของแพทย์เท่านั้น

sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahaleli ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **[MD]** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjęć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Σημαντικές υποδείξεις

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν **[MD]** χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή . Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν κατά τη χρήση παρουσιαστούν υπερβολικοί πόνοι ή μια δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε το προϊόν από επιπικονωνήστε άμεσα με τον γιατρό σας ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε όθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközöt **[MD]** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal . Ha több páciens kezelésére használnák, akkor a gyógyászati termékörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebezéssel átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Važne napomene

Medicina proizvod **[MD]** je namenjen samo za višestruku upotrebu na nekom pacijentu . Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača. Ako se tokom nošenja pojave preveliki bolovi ili neugodan osećaj, skinite proizvod i obratite se svom lekaru ili specijalizovanu prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod. Nosite medicinski proizvod samo na zdravoj i zalečenoj koži, i ne direktno na povređenu ili oštećenu kožu. Koristite ga samo prema dobivenom medicinskom uputstvu.

Важливі вказівки

Медицинний виріб **[MD]** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом . При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неухражденій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною вказівкою.

Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **[MD]** je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku . Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.

Dôležité upozornenia

Zdravotnícky prostriedok **[MD]** je určen len na viacnásobné použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na oštenenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo neprijemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt nosite len na neporušenej alebo oštrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

Instrucțiuni importante

Produsul medical **[MD]** este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient . Ak sa použije na oštenenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo neprijemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt nosite len na neporušenej alebo oštrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

Viktig informasjon

Det medisinske produktet **[MD]** er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

Важни указания

Медицинският продукт **[MD]** е предназначен за многократна употреба само при един пациент . Ако се използва за лечение на повече от един пациент, отговорността на производителя за продукта отпада. Ако почувствате прекомерна болка или дискомфорт, докато го носите, моля, отстранете продукта и незабавно се свържете с Вашия лекар или специализиран търговец. Носете продукта само върху ненаранена кожа или обработена рана, а не директно върху наранена или увредена кожа, само по лекарско предписание.

Ouline teave

Meditsiinisead **[MD]** on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil . Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutuse toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Svarīgas norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci **[MD]** atkārtoti lietoš tikai viens pacients . Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu ārstēšanai, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, novēlci izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.